

VEZZANI



MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

Vezzani Srl - Via Cascina, 2/4 - 42042 Fabbrico (RE)



Macchine Traccialinee PER USO PROFESSIONALE

Modelli:

- ⇒ *R30*
- ⇒ *R30SS 50 lt.*
- ⇒ *R30SS 100 lt.*
- ⇒ *V 100 Speciale*

Indice

Capitolo	Pagina
1. Introduzione	3
2. Condizioni e limiti d'uso	4
3. Dati Tecnici e targhetta CE	5
4. Informazioni di sicurezza	6
5. Preparazione per l'uso e settaggio	7
6. Utilizzo della Traccialinee	14
7. Spegnimento	21
8. Accessori	22
9. Trasporto	28
10. Interventi, manutenzione e rimessaggio	29
11. Regolazioni	34
12. Schema ricambi	35/38

Introduzione

Le traccialinee stradali VEZZANI serie R30, sono progettate e costruite per l'utilizzo professionale da parte di operatori formati ed informati sui potenziali pericoli connessi con l'uso della macchina e delle aree in cui lavora.

Le macchine sono costruite con materiali di qualità. Seguendo le istruzioni presenti su questo manuale assicurerete un utilizzo sicuro ed una lunga permanenza in servizio.

Le prestazioni e la sicurezza della Vostra traccialinee VEZZANI, dipendono da un uso corretto e da una manutenzione eseguita, da personale specializzato, in modo regolare. Lo scopo di questo manuale è fornire consigli e raccomandazioni per mantenere ed utilizzare la traccialinee VEZZANI in condizioni ottimali di funzionalità e sicurezza: si raccomanda quindi di leggere tutte le istruzioni molto attentamente e di seguire con cura le procedure indicate.

Troverete evidenziate in **grassetto** indicazioni di particolare importanza relative soprattutto alla sicurezza.



Questo simbolo richiama l'attenzione sulle istruzioni di sicurezza!

Per l'uso sicuro della macchina è necessario seguire scrupolosamente le informazioni precedute da tale simbolo.

Prima e durante l'uso è necessario: seguire scrupolosamente le norme di sicurezza, conoscere i componenti della traccialinee ed eseguire tutte le operazioni di manutenzione previste.

La regolare manutenzione e cura della traccialinee non é utile solo a fini economici; una traccialinee difettosa è fonte di potenziale pericolo. Occorre inoltre osservare le norme di sicurezza particolari del luogo dove opera e prestare attenzione alle situazioni anomale che si possono presentare.

Se nella Nazione d'utilizzo esistono norme particolari occorre eseguire le ispezioni e i controlli previsti agli intervalli di tempo determinati. Il contenuto delle norme può variare da Nazione a Nazione.

La ditta VEZZANI è a disposizione della clientela per tutti i problemi legati alla manutenzione della Vostra traccialinee; se invece si desidera effettuare personalmente la manutenzione, la ditta VEZZANI potrà fornire il materiale occorrente per la normale manutenzione e i ricambi necessari.

Solo i ricambi originali VEZZANI distribuiti direttamente da VEZZANI Srl assicurano prestazioni perfette: la ditta non copre danni dovuti ad uso improprio della macchina, a manutenzioni insufficienti, riparazioni non corrette o all'impiego di ricambi che non siano originali.

Illustrazioni, schemi, disegni ed altri particolari contenuti su questa pubblicazione sono da ritenersi esclusivamente a chiarimento delle informazioni date. Non s'intendono impegnativi a livello di costruzione, installazione o consegna. Il presente manuale è soggetto a variazioni.

Condizioni e limiti d'uso



Tutte le informazioni contenute in questo capitolo sono disposizioni per l'uso in sicurezza della macchina. Qualunque altro utilizzo è vietato e pericoloso.

- ⇒ Le traccialinee VEZZANI al momento della consegna sono fornite complete di manuale d'uso e manutenzione, dichiarazione di conformità e accessori: utilizzare la traccialinee solo se fornita completa di documentazione.
- ⇒ Prima di utilizzare la traccialinee, occorre leggere e comprendere le istruzioni contenute nel manuale ed effettuare alcuni percorsi formativi per acquisire praticità nell'uso della macchina. Familiarizzate con i comandi ed il corretto uso della traccialinee
- ⇒ Non permettere mai l'uso della macchina a minori o a persone che non abbiano letto attentamente queste istruzioni.
- ⇒ Le traccialinee VEZZANI sono concepite per verniciare segnaletica orizzontale in spazi aperti o sufficientemente ventilati. Qualsiasi altro utilizzo è vietato e pericoloso.
- ⇒ Non apportare mai modifiche o alterazioni alla macchina. Sostituire ogni etichetta illeggibile o deteriorata.
- ⇒ Il cantiere di lavoro deve essere segnalato ed autorizzato secondo le leggi e le procedure vigenti nel luogo d'operatività della macchina.
- ⇒ Non operare vicino a liquidi infiammabili o dove siano presenti gas pericolosi.
- ⇒ Non operare in luoghi di lavoro ristretti, in ogni caso assicurarsi che non siano presenti altre persone e/o animali in un raggio di 5 metri dalla postazione di lavoro.
- ⇒ Indossare sempre indumenti che coprano il più possibile tutta la superficie del corpo.
- ⇒ Fare attenzione a non rimanere impigliati in parti in movimento della traccialinee. Non indossate abiti larghi oppure oggetti penzolanti.
- ⇒ Durante l'uso e la manutenzione della traccialinee **devono essere obbligatoriamente indossati** i dispositivi di protezione individuale previsti: maschere, occhiali, guanti, cuffie anti rumore, indumenti e calzature di sicurezza.
- ⇒ Per ottenere le migliori prestazioni nella massima sicurezza, occorre mantenere la traccialinee ed i relativi accessori con cura e puliti da residui di vernice.
- ⇒ Seguire le istruzioni di sicurezza per effettuare le necessarie operazioni di pulizia, lubrificazione e per il montaggio/smontaggio della macchina.
- ⇒ Mantenere le impugnature e il piano d'appoggio del carrello operatore asciutti e puliti, in particolare da grasso e sostanze oleose.
- ⇒ Le traccialinee non sono progettate per il traino. Non sono apportabili modifiche di montaggio con accessori non consentiti.

Dati tecnici

modello	R 30	R30SS 50 litri	R30 SS 100 litri	V 100 Speciale
Dimensioni (cm)	150 x 100 x 115	150 x 100 x 115	150 x 110 x 125	150 x 115 x 125
Massa a secco (Kg)	180	220	280	290
Motorizzazione	4T benzina 9.5 HP	4T benzina 9.5 HP	4T benzina 14 HP	4T benzina 20,5 HP
Avviamento	A strappo	A strappo / Elettrico (accessorio a richiesta)	Elettrico di serie	Elettrico di serie
Capacità serbatoio vernice (litri)	50	50	100	100
Capacità serbatoio diluente (litri)	6	6	6	6
Capacità serbatoio olio idraulico (litri)	-----	18	18	18
Pressione pneumatici (bar)	3 Tutti	3 Tutti	4 Tutti	4
Pressione max serbatoi (bar)	8	8	6	6
Trazione	A spinta	Idrostatica doppia su ruote post.	Idrostatica doppia su ruote post.	A portata variabile, idrostatica su ruote post.
Velocità di lavoro (Km/h) / massima	5 / -	7 / 12	7 / 13	8/13
Capacità di aspirazione compressore (l/min)	556	556	585 [magg. per 2° pistola automatica (840 l/m)]	840 (lt/min)
Rumore LpA (dBA)	85,7	85,7	85,7	85,5
Rumore LWA(dBA)	98,7	98,7	98,7	98,6
Vibrazioni (m/s ²)	0,46	0,46	0,46	0,46

Targhetta CE

Come identificare la Vs macchina.

Troverete le indicazioni relative al numero di modello e di serie della Vs macchina sulla targhetta **CE** posta sulla parte posteriore della macchina vicino alla base dei manubri.



Traccialinee	mod.	<input type="text"/>
Numero di serie		<input type="text"/>
Potenza	kW	<input type="text"/>
Massa	kg	<input type="text"/>
Anno di costruzione		<input type="text"/>
Press. max. di eser.	bar	<input type="text"/>

La targhetta CE deve seguire la macchina fino alla rottamazione poiché contiene le informazioni necessarie all'identificazione della macchina stessa.

Si raccomanda di non modificare o rovinare la targhetta in nessun modo.

Per sicurezza e comodità inserite i dati della Vs macchina nel fac-simile qui a fianco.

Fate riferimento a questi dati, nelle comunicazioni relative alla Vs traccialinee per darci modo di rispondere con precisione a Vs domande ed inviarvi i ricambi idonei.

Informazioni di sicurezza

I pittogrammi di avvertimento sono applicati sul lato destro della macchina; essi hanno la funzione di ricordare in ogni momento all'operatore i principali pericoli e obblighi connessi con l'utilizzo della Traccialinee.



Prima dell'utilizzo verificare l'integrità dei pittogrammi d'avvertimento; se danneggiati devono essere immediatamente sostituiti.

Significato dei pittogrammi:

Pericoli

1. Pericolo Generico
2. Pericolo parti calde
3. Pericolo d'inalazione prodotti pericolosi
4. Pericolo d'incendio
5. Pericolo d'esposizione a rumore
6. Pericolo di convogliamento parti rotanti
7. Pericolo serbatoi e tubazioni in pressione

Obblighi

8. Leggere attentamente il manuale d'uso e manutenzione prima dell'utilizzo
9. Tenere a distanza di sicurezza il personale non addetto all'uso
10. Indossare i dispositivi di protezione individuale
11. Non operare in vicinanza di fiamme libere o scintille, Non fumare
12. Indossare i dispositivi di protezione per l'udito
13. Staccare il cavo della candela prima di qualsiasi manutenzione o regolazione
14. Scaricare la pressione nei serbatoi e staccare il cavo della candela prima di qualsiasi manutenzione o regolazione

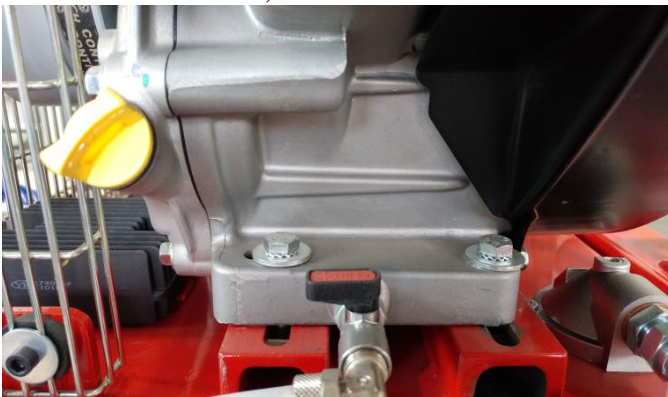
Preparazione per l'uso e settaggio

Per preparare correttamente la traccialinee all'uso è necessario eseguire tutte le operazioni descritte nel seguente capitolo.

Controllo livello olio motore nella coppa

Prima di procedere all'avviamento del motore dovete comportarvi come segue:

1. Ponete la traccialinee su una superficie piana.
2. Togliete il tappo con l'astina di livello dell'olio, girandolo in senso antiorario.
3. Attendete un paio di minuti per consentire all'olio di livellarsi nella coppa.
4. Inserite quindi nel foro di riempimento l'astina, preventivamente pulita con uno straccio e riavvitate il tappo.
5. Estraete nuovamente l'astina e verificate che sia bagnata d'olio fino al livello con la scritta "FULL" o "MAX", rabboccate se necessario.



NON riempite d'olio oltre il livello perchè ciò potrebbe causare danni al motore.

Per garantire condizioni ottimali d'esercizio del Vs motore, si consiglia di sostituire l'olio dopo le prime 25 ore d'esercizio.

Fig. 1

Rifornimento carburante

1. Pulite la zona intorno al tappo del serbatoio.
2. Svitare il tappo e riempite il serbatoio sino a circa 15 mm dall'orlo inferiore del bocchettone con carburante, usando un imbuto, ben pulito, per evitare versamenti, ed asciugate la benzina che dovesse essere traboccata accidentalmente.
3. Riavvitate il tappo e ripulite l'eventuale benzina versata.
4. Non mischiate olio con carburante. (Vedi manuale costruttore motore per ulteriori notizie sul carburante).



Fig. 2

→ Tappo serbatoio carburante

→ Rubinetto carburante



Attenzione pericolo!

- ⇒ Non rifornire la macchina in presenza di fiamme libere o scintille; non fumare durante tutte operazioni di rifornimento
- ⇒ **Attenzione - Il carburante è altamente infiammabile e deve quindi essere maneggiato con cura.**
- ⇒ **Immagazzinate il carburante in contenitori espressamente realizzati per questo scopo.**
- ⇒ **Riempite il serbatoio carburante esclusivamente all'aperto.**
- ⇒ **Effettuate il rifornimento di carburante a motore spento. Non togliate il tappo del serbatoio né effettuate rabbocchi di carburante a motore acceso o ancora caldo.**
- ⇒ **Nel caso di fuoriuscita di carburante, non accendete il motore, ma spostate la macchina dalla zona di fuoriuscita. Evitate qualsiasi tipo di accensione finché i vapori della benzina non si saranno dispersi.**
- ⇒ **Richiudete in maniera sicura il contenitore ed il serbatoio carburante con l'apposito tappo.**

Controllo livello serbatoio olio idraulico (per il sistema di trazione)

Prima di procedere all'avviamento del motore dovete comportarvi come segue:

1. Ponete la traccialinee su una superficie piana.
2. Togliete il tappo serbatoio olio idraulico girandolo in senso antiorario.
3. Verificate che il livello sia a circa 10 mm dall'orlo inferiore del bocchettone di riempimento e riavvitate il tappo.

1. Tappo serbatoio olio idraulico
2. Bocchettone di riempimento
3. Livello olio



Attenzione!

- ⇒ *Controllare il livello dell'olio idraulico prima d'ogni avviamento. L'olio idraulico non deve calare di livello con l'uso; se si verifica un calo di livello verificare eventuali perdite nel circuito di trazione. Contattare assistenza Vezzani.*
- ⇒ *Pulire le superfici da olio eventualmente traboccato*
- ⇒ *Sostituire l'olio alle scadenze previste*
- ⇒ *Non utilizzate oli con caratteristiche diverse da quelle indicate*

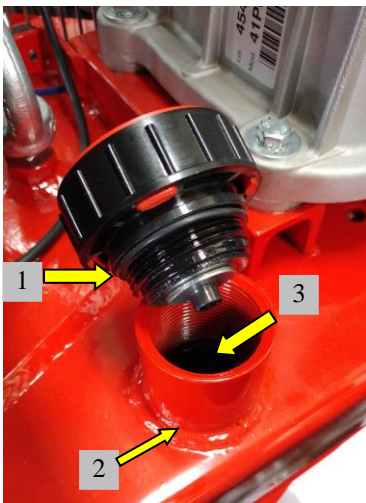


Fig. 3

Riempimento serbatoio olio compressore

Prima di procedere all'avviamento del motore dovete comportarvi come segue:

1. Ponete la traccialinee su una superficie piana.
2. Togliete il tappo del serbatoio olio compressore.
3. Verificate che il livello sia in corrispondenza della linea indicata a lato della finestrella d'ispezione, riavvitate il tappo.

1. Tappo olio compressore
2. Livello olio compressore



Attenzione

- ⇒ Controllare il livello olio compressore prima di ogni avviamento.
- ⇒ Pulire le superfici da olio eventualmente traboccato
- ⇒ Sostituire l'olio alle scadenze previste
- ⇒ Non utilizzate oli con caratteristiche diverse da quelle indicate



Fig. 4

Avviamento preliminare della macchina a vuoto e verifica della funzionalità

Una volta effettuate le operazioni di riempimento sopra descritte, si può procedere all'avviamento preliminare della traccialinee, con i **serbatoi di vernice e diluente vuoti**, per verificare il corretto funzionamento generale.

Procedura d'avviamento:

1. Collocate la Traccialinee su terreno pianeggiante
2. Inserite il freno di stazionamento tirando la leva verso l'impugnatura fino al bloccaggio
3. Portate la leva d'avanzamento (n°2) in posizione centrale (folle)
4. Portate il manettino acceleratore (n°4) a circa 1/3 della corsa (30/40 % accelerazione motore)
5. Portate la leva di comando pistola automatica (n°5) in posizione abbassata (spillo chiuso)
6. Controllate il corretto serraggio del tappo di sfiato/carico serbatoio vernice (n°7)
7. Portate il pulsante d'abilitazione motore in posizione ON (nel motore ad avviamento elettrico agire sulla chiave per accendere il motore)
8. Aprite il rubinetto carburante
9. Portate la Leva Starter (n°10) in posizione d'avviamento
10. Inserite l'innesto rapido con tubo a spirale nell'attacco rapido del serbatoio vernice
11. Controllate che lo sfiato serbatoio diluente e lo sfiato del serbatoio vernice per riempimento siano chiusi in modo corretto.
12. Impugnate la stegola sinistra premendo la leva stop motore, interbloccate con l'apposito gancio di ritegno e tirate la maniglia d'avviamento motore dolcemente fino ad incontrare resistenza; rilasciate la maniglia e successivamente tirate con decisione.
A motore avviato portate la leva starter in posizione di marcia e aumentate l'apertura del manettino acceleratore.

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Leva stop motore ad azione mantenuta (motostop) 2. Leva d'avanzamento 3. Leva freno di stazionamento 4. Manettino acceleratore 5. Leva di comando pistola automatica (Waircom) 6. Selettore di funzionamento linea continua/tratteggio 7. Tappo sfiato aria/riempimento serbatoio vernice (da aprire/chiudere con la chiave speciale fornita con la macchina traccialinee) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Pulsante di abilitazione accensione motore 9. Rubinetto carburante 10. Leva Starter 11. Maniglia di avviamento 12. Innesto rapido tubo a spirale di mandata aria in attacco rapido serbatoio vernice 13. Tappo sfiato/carico serbatoio diluente(chiave speciale) 14. Attacco rapido serbatoio diluente 15. Sfiato serbatoio vernice per riempimento |
|---|---|

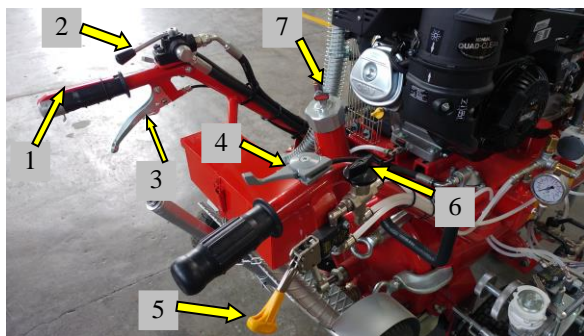
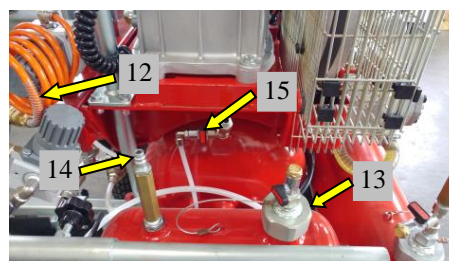
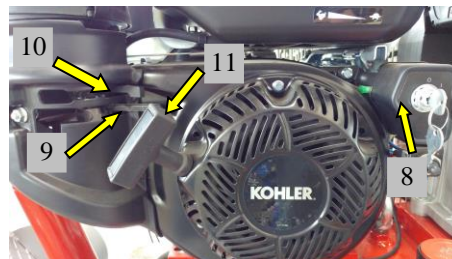


Fig. 5

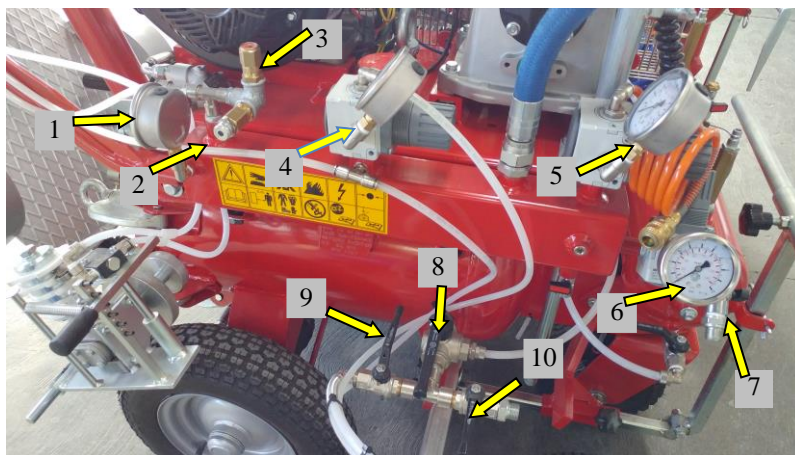


Controllo delle funzionalità operative

- ⇒ A motore avviato attendete qualche minuto per riscaldarlo e verificate che posizionando l'acceleratore al minimo il compressore si fermi. (esso è azionato da trasmissione a forza centrifuga)
- ⇒ Verificate che rilasciando la leva Stop Motore (motostop) ad azione mantenuta il motore si spenga.
- ⇒ Riavviate il motore e ponete l'acceleratore a 3/4 della corsa (80 % accelerazione motore), attendete qualche istante e verificate che i manometri del serbatoio aria, del regolatore di pressione serbatoio vernice e del regolatore di pressione polverizzazione pistola manuale (Fig. 6) comincino a salire fino rispettivamente a 8, 3,5/4 e 4 Bar, a questo punto deve entrare in funzione la valvola di massima e si deve udire lo scarico dell'aria in eccesso.
- ⇒ Verificate che i regolatori di pressione funzionino agendo sul pomello di regolazione e correggendo le pressioni, se necessario. I pomelli di regolazione sono dotati di blocco; per inserirlo basta premerli verso il corpo fino ad avvertire uno scatto, per sbloccarli basta tirare il pomello in senso opposto.

Verifica funzionamento del circuito di mandata vernice/diluyente

- ⇒ Ruotate il deviatore di mandata serbatoio vernice/diluyente (8) in senso orario a fine corsa; ora la pressione dal serbatoio vernice arriva ai rubinetti di apertura mandata delle pistole (9 e 10), aprite il rubinetto della pistola manuale (deve uscire l'aria in pressione), **richiudete**, aprite ora il rubinetto della pistola automatica e tutto il circuito di spruzzo sarà in pressione. Agite sulla leva di comando pistola automatica (Fig.5) portandola verso l'alto, dalla pistola automatica deve uscire il getto d'aria continuo; portate il selettore di funzionamento linea continua/tratteggio (Fig.5) con la freccia verso avanti, così si aziona il circuito d'intermittenza e si esclude la leva di comando pistola automatica. Togliete il freno di stazionamento (Fig.5) premendo la levetta di sgancio e rilasciando la leva del freno, portate verso destra la leva di avanzamento (Fig.5) **dolcemente**, la macchina deve avanzare e far funzionare l'intermittenza (controllate che il rullo trascinatore sia in appoggio sul pneumatico).



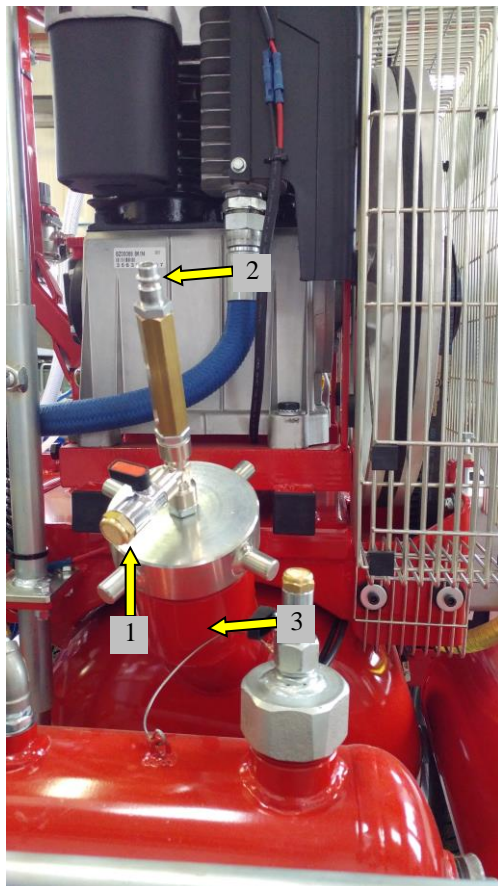

Attenzione Pericolo!

Non manomettere la valvola di massima (3), essa è tarata a 8 Bar per garantire la sicurezza della macchina.

Fig. 6

1. Manometro serbatoio aria
2. Valvola di compensazione (N.B. nel modello R30SS/100 – V100 Speciale i manometri 4-5 sono sul cruscotto)
3. Valvola di Massima pressione sul cruscotto a vista dell'operatore
4. Manometro di controllo del regolatore di pressione polverizzazione vernice (sul cruscotto)
5. Manometro di controllo del regolatore di pressione serbatoio vernice (sul cruscotto)
6. Manometro di controllo del regolatore di pressione polverizzazione pistola manuale
7. Rubinetto d'apertura circuito pistola manuale
8. Deviatore di mandata serbatoio vernice/serbatoio diluyente
9. Rubinetto d'apertura mandata vernice/diluyente alla pistola automatica
10. Rubinetto d'apertura mandata vernice/diluyente alla pistola manuale

Solo per modelli R30SS 100 lt. / V100 SPECIALE



1. Rubinetto sfiato serbatoio vernice
2. Attacco rapido serbatoio vernice
3. Tubo carico vernice



Attenzione!

*Aprire sempre il rubinetto n°1
prima di svitare il tappo.*

Fig. 6/a

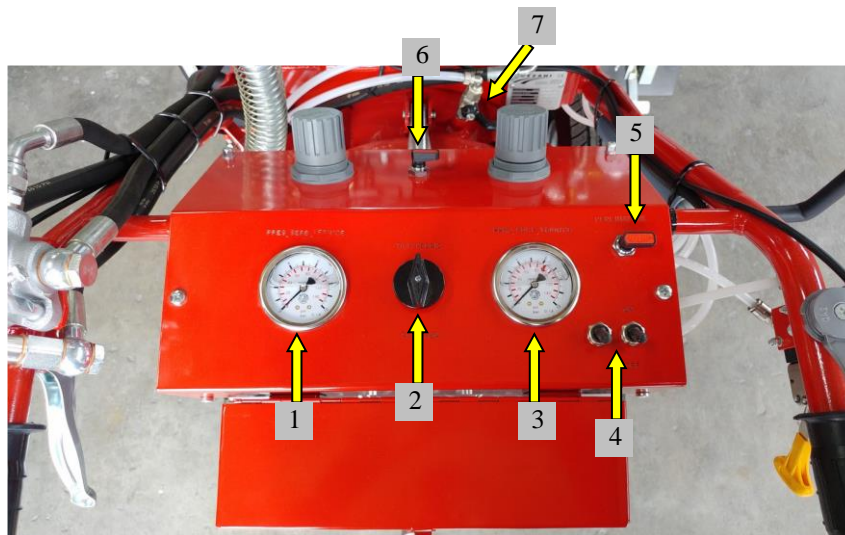


Fig. 6/b

1. Manometro di controllo del regolatore di pressione serbatoio vernice
2. Selettore di funzionamento linea continua/tratteggio
3. Manometro di controllo del regolatore di pressione polverizzazione vernice
4. Interruttori fari LED
5. Rubinetto aria pistola perlinatore
6. Rubinetto sfiato aria
7. Sfiato serbatoio vernice per riempimento

Verifica funzionamento circuito diluente

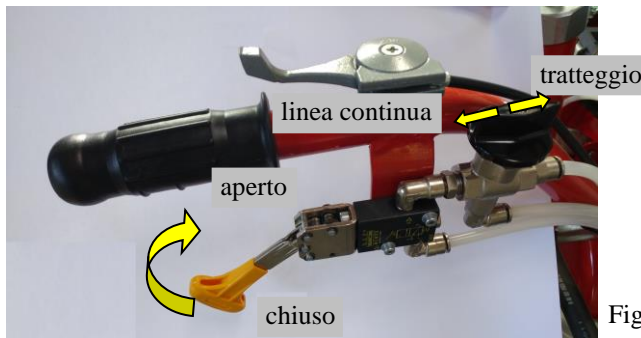
Disinserite l'innesto rapido del tubo a spirale di mandata aria dall'attacco sul serbatoio vernice tirando la ghiera a voi; inseritelo nell'attacco rapido serbatoio diluente premendo sul codolo dell'innesto: ora il serbatoio diluente andrà in pressione.

Ruotate il deviatore di mandata vernice/diluente in senso antiorario e controllate che aprendo il rubinetto della pistola manuale esca aria in pressione, **richiudete**. Verificate ora che il circuito di spruzzo della pistola automatica funzioni come spiegato nel paragrafo precedente.

Settaggio del tipo di striscia da eseguire

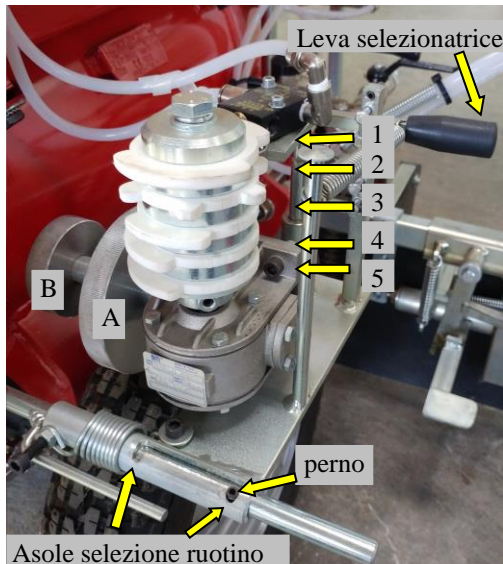
Se dovete eseguire una striscia continua, portate il selettore di funzionamento striscia continua/tratteggio con la freccia rivolta all'indietro, in questo modo entra in funzione la leva di comando pistola automatica che in posizione abbassata chiude il circuito e in posizione sollevata lo apre.

Se dovete eseguire una striscia tratteggiata, portate il selettore di funzionamento striscia continua/tratteggio con la freccia rivolta in avanti così si esclude la leva di comando pistola automatica e si aziona il dispositivo di tratteggio.



⇒ Per interrompere il funzionamento del dispositivo di tratteggio, è sufficiente ruotare il selettore con la freccia all'indietro.

Fig. 7



⇒ Per selezionare il ruotino (A/B) sollevare il dispositivo di tratteggio e farlo scorrere lateralmente fino ad incastrare il perno dentro l'asola.

⇒ Per selezionare le camme desiderate, spingere la leva selezionatrice verso avanti, fare scorrere la stessa verticalmente e posizionarla nella sede voluta.

Fig. 8

Ruotino selezionato	Camme selezionata	Tipo di striscia
A	1	4,5 m pieno x 1,5 m vuoto
A	2	1 m pieno x 1 m vuoto
A	3	3 m pieno x 3 m vuoto
A	4	4,5 m pieno x 7,5 m vuoto
B	5	3 m pieno x 4,5 m vuoto

Verifica del funzionamento generale e percorsi formativi per l'autoapprendimento all'uso

Dopo aver preso conoscenza dei comandi e dei dispositivi illustrati precedentemente, eseguite alcuni tracciati di prova, **sempre con i serbatoi di vernice e diluente vuoti**, per prendere familiarità nell'uso della macchina e verificare che tutti i dispositivi e i settaggi illustrati funzionino correttamente.



Ricordate questi avvertimenti per la vostra ed altrui sicurezza

- ⇒ *La leva d'avanzamento è molto sensibile: muoverla sempre dolcemente e verificare che portandola verso sinistra la macchina freni e si fermi.*
- ⇒ *Quando la macchina è ferma inserite sempre il freno di stazionamento.*
- ⇒ *Non parcheggiate la macchina in pendenza, se necessario inserite il freno di stazionamento, portate la leva d'avanzamento a sinistra e mettete dei cunei sotto le ruote verificando che la macchina sia realmente stabile.*
- ⇒ *Non eseguite nessuna regolazione con la macchina in movimento.*
- ⇒ *Non permettete a persone o animali di avvicinarsi durante il lavoro, in caso contrario fermate immediatamente la macchina.*
- ⇒ *Fate particolare attenzione se dovete procedere su strade sconnesse, vicino a fossi o canali, in prossimità di altri cantieri, su percorsi in pendenza eccetera.*
- ⇒ *Mantenete sempre una velocità costante e moderata, non effettuate manovre brusche e cambi di direzione repentini.*

Utilizzo della Traccialinee



Prima dell'uso eseguire sempre i seguenti controlli sulla Traccialinee:

- ⇒ Verificare che la macchina sia completa di tutte le protezioni in dotazione, funzionanti e correttamente montate e che tutte le viti siano fermamente serrate
- ⇒ Verificare che il sistema d'arresto funzioni correttamente senza incepparsi
- ⇒ Verificare che tutte le tubazioni siano in buono stato
- ⇒ Verificare la pressione dei pneumatici
- ⇒ Verificare il corretto funzionamento delle valvole di massima pressione
- ⇒ Verificare il corretto serraggio: dei tappi di riempimento e di scarico del serbatoio vernice, del serbatoio diluente e dei fissaggi del coperchio serbatoio vernice

Preparazione dell'area di lavoro

L'area di lavoro deve essere delimitata e segnalata secondo le norme vigenti del luogo ove si opera e in ogni caso l'operatore deve disporre di un corridoio sufficientemente largo e libero da pericoli esterni (mezzi in transito, personale non adetto, materiali ecc.)

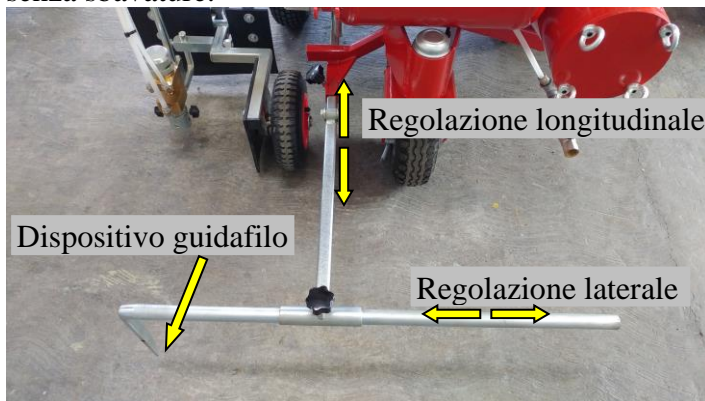
Preparazione della superficie

Per eseguire una traccia nitida e durevole, occorre innanzi tutto verificare le condizioni della superficie da verniciare la quale deve essere:

- ⇒ Asciutta e pulita da polveri, sassi, erba ecc.
- ⇒ Priva di buche e abbastanza livellata
- ⇒ Verificata in termini di porosità (una superficie molto porosa richiede più quantità di vernice)

Progettazione del percorso

Se non è presente una vecchia traccia, deve essere tracciato il percorso o teso un filo-guida (cordino di tracciatura). Quest'operazione è importante affinché l'operatore possa regolare il guidafile della macchina su una traccia esistente e seguire il percorso correttamente senza sbavature.



Preparazione della vernice



Le vernici e i diluenti sono altamente infiammabili e tossici, devono essere impiegati con la massima cautela e seguendo le precauzioni e le indicazioni specifiche presenti sulla scheda di sicurezza del prodotto.

Utilizzate prodotti di cui conoscete le schede di sicurezza!

La vernice prima di essere travasata nel serbatoio, deve essere:

- ⇒ Diluita in base alle indicazioni del produttore e delle condizioni specifiche del lavoro da eseguire (temperature esterne basse richiedono una diluizione maggiore).
- ⇒ Setacciata in modo che grumi o impurità non ostruiscano i condotti; i fori di passaggio del setaccio non devono essere superiori a 2 mm in diametro.

Riempimento del serbatoio vernice

Per riempire correttamente il serbatoio vernice procedere come segue:

- ⇒ Svitare il tappo del serbatoio tramite l'apposita chiave speciale fornita con la macchina traccialinee. Il tappo sfiaterà automaticamente. Inserire un imbuto largo.
- ⇒ Chiudere i rubinetti di mandata vernice/diluyente agli utilizzi (Fig. 6, n° 9/10)
- ⇒ Aprire il rubinetto di sfiato del serbatoio vernice per riempimento situato alla base dell'attacco rapido sulla parte anteriore del serbatoio vernice (Fig. 10, n° 4)
- ⇒ Vuotare con cautela la vernice precedentemente preparata, nell'imbuto prestando attenzione a non farla fuoriuscire
- ⇒ Ripulire accuratamente il filetto del bocchettone di riempimento e del tappo da residui di vernice, riavvitare a fondo il tappo.
- ⇒ Ripulire accuratamente la macchina da residui di vernice.

1. Rubinetto di sfiato serbatoio vernice
2. Tappo serbatoio vernice
3. Cavetto di sicurezza tappo serbatoio

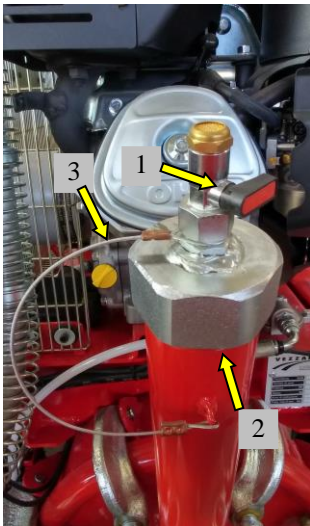


Fig. 9



Attenzione pericolo!

- ⇒ *Effettuate le operazioni di riempimento solo a motore spento e freddo.*
- ⇒ *Non fumate, non rifornite in presenza di fiamme libere scintille o fonti di calore.*
- ⇒ *Controllate che il tappo si avviti fino a fondo filetto.*
- ⇒ *Non manomettete il cavetto di sicurezza se danneggiato sostituitelo immediatamente.*
- ⇒ *Non inserire quantità superiori a 50 litri di vernice (circa 2 fusti da 30 Kg) per non otturare la valvola di non ritorno.*

Riempimento del serbatoio diluyente

Per riempire correttamente il serbatoio diluyente procedere come segue:

- ⇒ Svitare il tappo del serbatoio tramite l'apposita chiave speciale fornita con la macchina traccialinee. Il tappo sfiaterà automaticamente. Inserire un imbuto largo.
- ⇒ Vuotare con cautela il diluyente nell'imbuto prestando attenzione a non farlo fuoriuscire
- ⇒ Ripulire accuratamente il diluyente eventualmente fuoriuscito, riavvitare a fondo il tappo sempre con l'apposita chiave speciale.

1. Rubinetto di sfiato serbatoio diluyente
2. Tappo serbatoio diluyente
3. Cavetto di sicurezza tappo serbatoio
4. Sfiato per riempimento serbatoio vernice

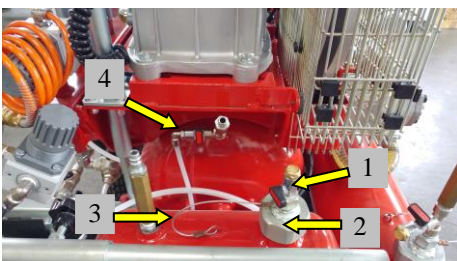


Fig. 10



Attenzione pericolo!

- ⇒ *Effettuate le operazioni di riempimento solo a motore spento e freddo.*
- ⇒ *Non fumate, non rifornite in presenza di fiamme libere scintille o fonti di calore.*
- ⇒ *Controllate che il tappo si avviti a fondo filetto.*
- ⇒ *Non manomettete il cavetto di sicurezza se danneggiato sostituitelo immediatamente.*
- ⇒ *Non inserire quantità superiori a 5 litri di diluyente*

Esecuzione delle strisce

Ora che avete preso confidenza con l'utilizzo della macchina, dei suoi elementi e che avete preso coscienza dei rischi connessi con l'utilizzo siete pronti ad iniziare il lavoro vero e proprio.

Con i serbatoi pieni eseguite la procedura d'avviamento illustrata nel capitolo precedente e fate riscaldare il motore verificando che il serbatoio aria, vernice e il circuito della pistola automatica raggiungano la pressione d'esercizio.

Componente	Serbatoio aria	Serbatoio vernice	Regolatore di pressione pistola automatica
Pressione d'esercizio	8 Bar	3,5 / 4 Bar	4 Bar

Portate il selettore di funzionamento linea continua/tratteggio in posizione linea continua, la leva di comando pistola automatica verso il basso, ruotate il deviatore di mandata serbatoio vernice/diluyente in senso orario e aprite il rubinetto di mandata vernice/diluyente.

Regolazione della pistola automatica

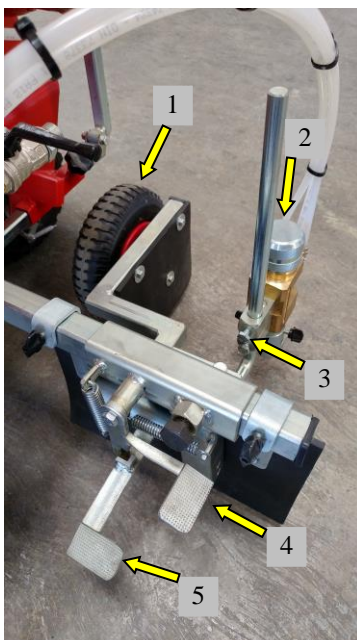
Premete il pedale d'abbassamento ruotino copia e verificate che il ruotino prema sul terreno (per sollevarlo, nei trasferimenti o a fine lavoro, basta premere il pedale di sollevamento).

Mettete sotto alla pistola automatica un cartone o un recipiente basso, per eseguire la regolazione della larghezza di striscia e della polverizzazione vernice.

Portate verso l'alto la leva di comando pistola automatica: quando la vernice comincerà ad uscire verificate la larghezza della striscia; per modificarla, basta allentare le 2 viti di fissaggio pistola e, aumentare l'altezza da terra per allargare la striscia (max.30 cm) o diminuirla per ridurla, poi serrare le viti.

Una volta regolata l'altezza della pistola, regolate la quantità di vernice ruotando la calotta di regolazione (fig.9 pag. 35) in senso orario per diminuire la quantità di vernice o in senso antiorario per aumentare la quantità di vernice.

Durante queste operazioni aprite il flusso di vernice, tramite la leva d'azionamento pistola automatica, solo per gli istanti necessari a verificare la larghezza della striscia e la quantità di vernice, poi richiudere per non disperdere il prodotto.



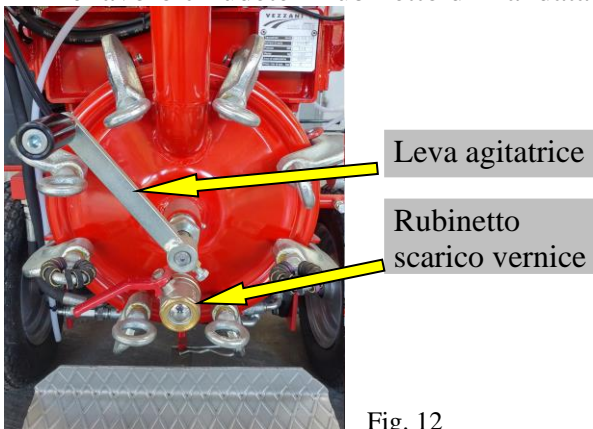
1. *Ruotino copia*
2. *Calotta di regolazione polverizzazione vernice*
3. *Viti di fissaggio pistola automatica*
4. *Pedale di abbassamento ruotino copia*
5. *Pedale di sollevamento ruotino copia*

Fig. 11

Consigli per migliorare la qualità della striscia e il rendimento generale della macchina

Di seguito sono indicati alcuni consigli utili per ottenere subito ottimi risultati con la Vostra traccialinee **Vezzani**:

- ⇒ Tracciate sempre con cura il percorso prima di eseguire il lavoro e posizionate il guidafile in modo che risulti facilmente visibile dalla postazione di lavoro.
- ⇒ Tenete una velocità moderata per migliorare la qualità della striscia.
- ⇒ Regolate la pistola automatica con cura e su un piano liscio e orizzontale.
- ⇒ Verificate la pulizia e la planarità del percorso correggendola se possibile.
- ⇒ Correggete la regolazione dei regolatori di pressione del serbatoio vernice e della pistola automatica, in base al tipo di vernice utilizzata e alla temperatura esterna.
- ⇒ Utilizzate la leva agitatrice periodicamente durante il lavoro per mantenere una vernice omogenea e ben miscelata. Utilizzate sempre prodotti di qualità
- ⇒ Controllate spesso la pressione dei pneumatici
- ⇒ Prima di arrestare la marcia, durante la verniciatura, è bene interrompere il flusso di vernice, per non lasciare macchie o sbavature sul tracciato.
- ⇒ A fine lavoro chiudete il rubinetto di mandata vernice/diluyente alla pistola automatica.



Leva agitatrice

Rubinetto scarico vernice

Fig. 12



Attenzione!

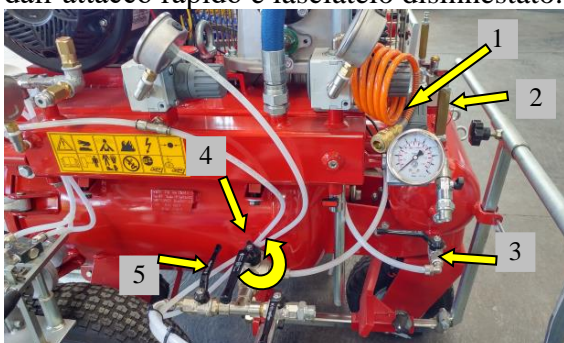
Il rubinetto di scarico vernice deve essere assolutamente aperto con la massima cautela, e solo quando i rubinetti di sfiato sono tutti aperti.

Lavaggio del circuito di spruzzo

Al termine del lavoro o se la macchina deve restare inattiva per un periodo superiore a 15 minuti, occorre eseguire il lavaggio del circuito di spruzzo per evitare otturamenti dovuti all'essiccazione della vernice stessa. Procedete come segue:

- ⇒ Mettete un contenitore basso e largo sotto la pistola automatica
 - ⇒ Ruotate il deviatore di mandata serbatoi vernice/diluyente in senso antiorario
 - ⇒ Staccate l'innesto rapido con tubo a spirale dall'attacco rapido del serbatoio vernice e inseritelo nell'attacco rapido del serbatoio diluyente
 - ⇒ Aprite il rubinetto di mandata diluyente e il rubinetto di mandata vernice/diluyente alla pistola automatica
 - ⇒ Portate il selettore di funzionamento linea continua/tratteggio in posizione linea continua e la leva d'azionamento pistola automatica in posizione sollevata.
- Ora il diluyente passerà nel circuito e nella pistola per un accurato lavaggio.

- ⇒ Al termine di ogni giornata lavorativa, disinnestate l'innesto rapido con tubo spiralato dall'attacco rapido e lasciatelo disinnestato.



La vernice e il diluyente non devono essere dispersi nell'ambiente ma smaltiti secondo la legge!

1. Tubo a spirale in attacco rapido serbatoio vernice
2. Attacco rapido serbatoio diluyente
3. Rubinetto di mandata diluyente
4. Deviatore di mandata vernice/diluyente
5. Rubinetto di mandata vernice/diluyente alla pistola automatica

Fig. 13

Utilizzo della pistola manuale

La pistola manuale consente di eseguire figure e strisce di qualsiasi forma e dimensione; può risultare utile per operazioni di rifinitura dei lavori eseguiti.

Per utilizzare la pistola manuale procedere come segue:

- ⇒ Interbloccare lo stop motore con l'apposito gancio di ritegno
- ⇒ Inserire il freno di stazionamento tirando la leva fino al bloccaggio
- ⇒ Inserire l'attacco aria al regolatore di pressione per la pistola manuale, serrare il tubo (Fig. 15 n° 1) ed aprire il rubinetto.
- ⇒ Avvitare il raccordo del tubo di mandata vernice al rubinetto di mandata vernice/diluyente pistola manuale (Fig. 15 n° 2) ed aprire il rubinetto.
- ⇒ Chiudere il rubinetto di mandata alla pistola automatica e ruotare il deviatore vernice/diluyente in senso orario.

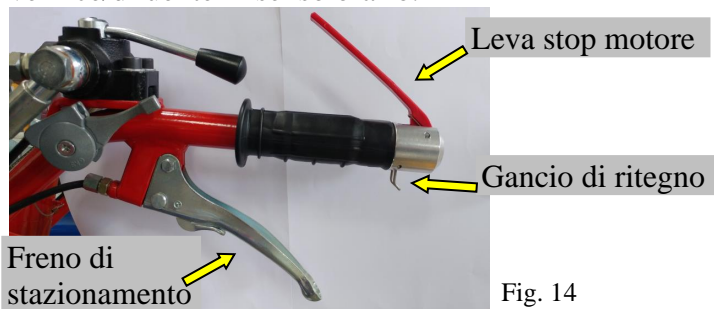


Fig. 14

Ora la pistola è pronta per l'uso; per spruzzare premere il grilletto, per aumentare o diminuire la quantità di vernice ruotare la vite di regolazione.

Il regolatore di pressione della pistola manuale deve essere tarato a 3,5 / 4 Bar, tuttavia può essere necessario aumentare la pressione se si utilizza un tubo molto lungo.

A fine lavoro, occorre eseguire il lavaggio della pistola facendo passare il diluyente nel circuito mediante il deviatore di mandata vernice diluyente e dirigendo il getto della pistola dentro un contenitore adatto, come descritto in lavaggio circuito di spruzzo a pag. 16.

Fig. 14

1. Attacco aria inserito al regolatore di pressione pistola manuale
2. Raccordo tubo di mandata vernice/diluyente avvitato al rubinetto di mandata
3. Grilletto pistola manuale
4. Vite di regolazione quantità di vernice pistola manuale

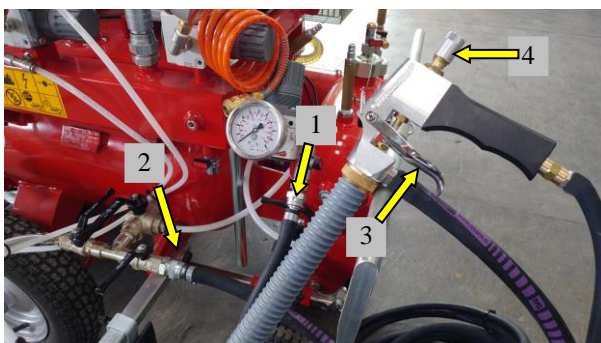


Fig. 15



Attenzione pericolo!

- ⇒ *Non dirigete il getto verso persone, animali o ambiente circostante*
- ⇒ *La pistola manuale deve essere utilizzata con la macchina ferma e il freno di stazionamento inserito*
- ⇒ *Non utilizzate la pistola manuale contemporaneamente alla pistola automatica*

Uso del carrello porta operatore

Il carrello porta operatore è fornito in dotazione alla macchina; é consigliato utilizzarlo durante il lavoro e per lunghi trasferimenti mentre è sconsigliato utilizzarlo per tratti brevi perché rende la macchina più difficile da manovrare.

Il montaggio del carrello è molto semplice:

- ⇒ Togliete la spina di sicurezza dal gancio di traino per il carrello di trasporto
- ⇒ Inserite nel gancio l'attacco del carrello
- ⇒ Rimettete la spina di sicurezza
- ⇒ Controllate la pressione delle ruote del carrello (2,5 Bar)

1. Spina di sicurezza
2. Gancio di traino carrello
3. Attacco carrello

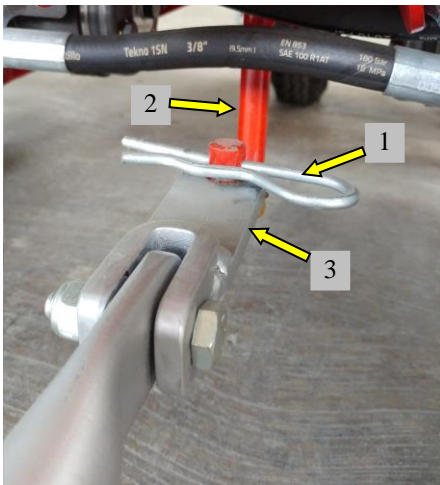


Fig. 16



Attenzione pericolo!

- ⇒ *Non utilizzate il gancio di traino del carrello per nessun altro tipo di rimorchio.*
- ⇒ *Prima di utilizzare il carrello durante il lavoro, eseguite alcuni percorsi di prova a vuoto per familiarizzare con l'uso.*
- ⇒ *Procedete a velocità costante.*
- ⇒ *Non scendete dal carrello con la macchina in movimento.*
- ⇒ *Verificate l'integrità del carrello e del sistema d'aggancio prima dell'uso.*
- ⇒ *Non utilizzate il carrello su pavimentazioni sconnesse.*

Ruota anteriore girevole



- ⇒ Abbassare la leva per sbloccare la ruota anteriore rendendola girevole.
- ⇒ Alzare la leva per bloccare la ruota anteriore in posizione fissa.



Spegnimento

A fine lavoro occorre spegnere correttamente la macchina per evitare incidenti e malfunzionamenti al momento di riprendere l'utilizzo.

Procedere come segue:

- ⇒ Fermare il movimento della traccialinee portando la leva di avanzamento verso sinistra in posizione frenata (in posizione centrale di folle se la macchina traccialinee è dotata di retromarcia)
- ⇒ Inserire il freno di stazionamento
- ⇒ Rilasciare la leva di stop motore e disabilitare l'accensione del motore con il pulsante posto sotto al serbatoio carburante
- ⇒ Chiudere i rubinetti di mandata vernice/diluyente
- ⇒ Sfiatare i serbatoi di vernice e diluyente svitando il tappo con l'apposita chiave speciale.
- ⇒ Sollevare il ruotino copia tramite il pedale di sollevamento

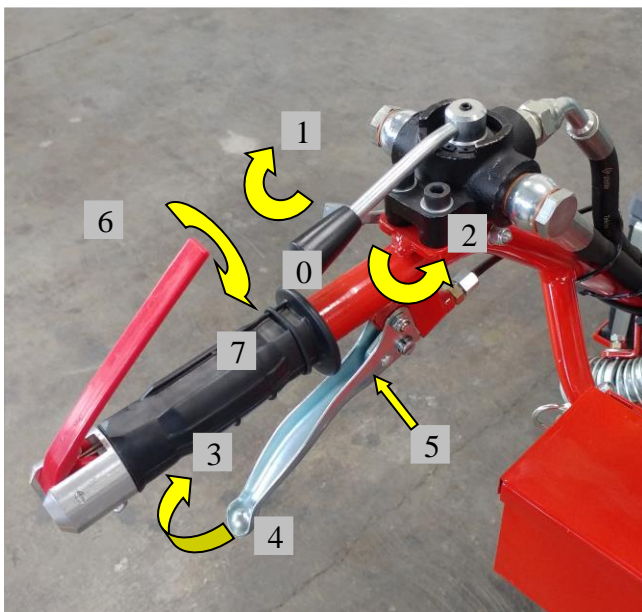


Fig. 17

Leva di comando avanzamento

- Pos. 1) Sinistra Freno di servizio:
Retromarcia di serie nel mod.
R.30\SS100 o su richiesta nel
modello R.30\SS50
- Pos. 0) Centrale Folle
- Pos. 2) Destra Avanzamento

Freno di parcheggio

- Pos. 3) Inserito
- Pos. 4) Disinserito
- Pos. 5) Levetta di sgancio

Leva stop motore ad azione mantenuta

- Pos. 6) Spegnimento
- Pos. 7) Accensione

Se la macchina deve rimanere inutilizzata per un periodo superiore alle 2/3 settimane occorre svuotare il serbatoio vernice (Vedi cap. Manutenzione e rimessaggio).



Attenzione pericolo!

Non lasciare per nessun motivo la macchina incustodita.

Non parcheggiare mai la macchina su pendenze superiori a 5 gradi; il parcheggio deve comunque avvenire con la pendenza nel senso di avanzamento.

Prima di qualsiasi utilizzo verificare il corretto funzionamento della leva stop motore.

Accessori

Marchatore a dischi

Il marchatore a dischi è un accessorio che permette di eseguire strisce con bordi perfettamente delimitati. La delimitazione della larghezza della striscia è garantita da due dischi paralleli che premono sulla pavimentazione stradale.

Montaggio del marchatore a dischi

Per montare il marchatore a dischi occorre prima smontare la pistola automatica e il dispositivo ruotino copia. Procedere come segue:

- ⇒ Allentare il bullone di fissaggio ruotino copia e i pomelli di fissaggio delle protezioni
- ⇒ Sfilare tutto il dispositivo dal tubo quadro di sostegno
- ⇒ Svitare il fissaggio della pistola automatica e smontarla dal ruotino copia
- ⇒ Togliere il cannocchiale dalla pistola automatica svitando i pomelli di fissaggio
- ⇒ Svitare il raccordo di mandata aria alla pistola automatica, togliere il tubo (questo andrà inserito nell'ingresso aria del pistone del marchatore a dischi)

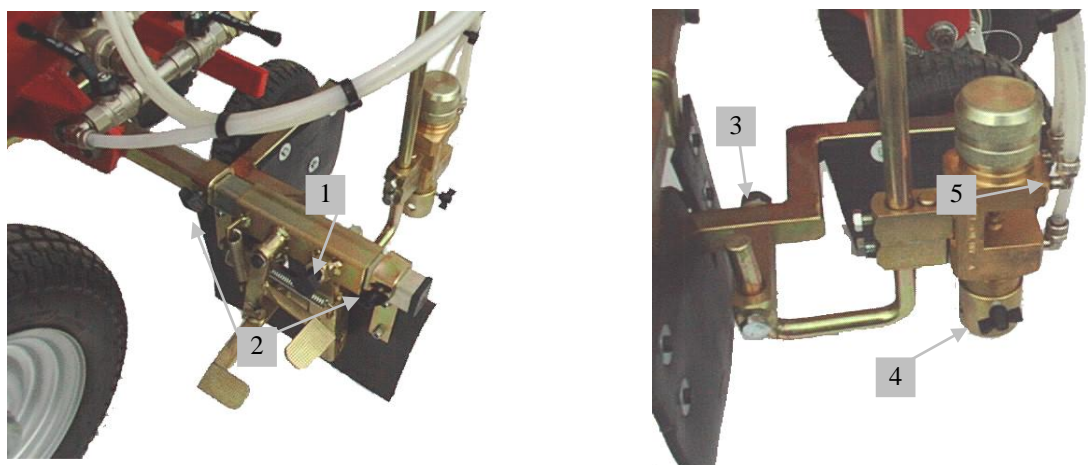
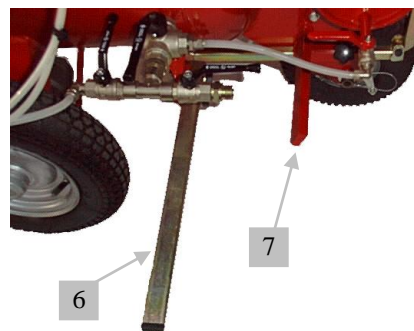


Fig. 18

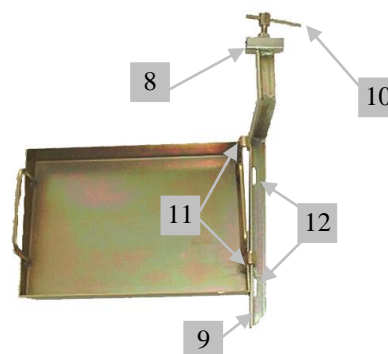
1. Vite di fissaggio ruotino copia
2. Pomelli di fissaggio protezioni
3. Vite di fissaggio pistola automatica
4. Cannocchiale pistola automatica
5. Raccordo di mandata aria pistola automatica
6. Tubo quadro di sostegno
7. Sostegno supporto per cassetto di raccolta vernice



Ora la macchina si presenta come in figura 18 ed è pronta per il montaggio del marchatore a dischi. Inserite per primo il supporto per il cassetto di raccolta vernice nel relativo sostegno con il bordo verso l'esterno e avvitate il fissaggio.

Il cassetto deve essere montato successivamente, inserendo i ganci nelle asole del supporto.

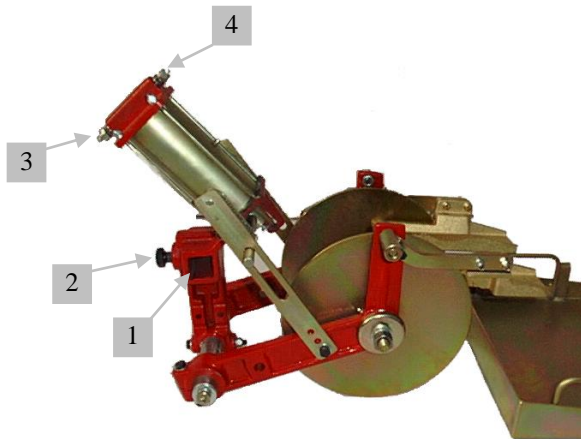
8. Supporto
9. Bordo supporto
10. Fissaggio
11. Ganci
12. Asole



Montate il marcatore a dischi inserendo la sede nel tubo quadro di sostegno.

Avvitare il bullone di fissaggio dopo aver regolato la distanza dalla macchina.

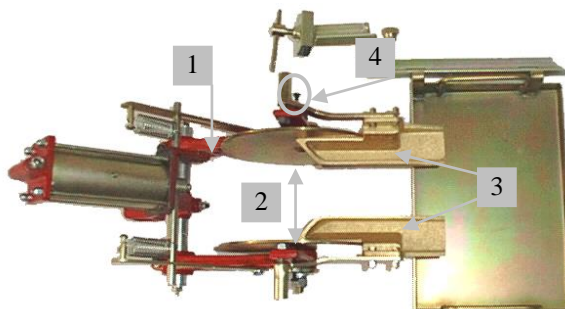
Inserite il tubo di mandata aria (precedentemente staccato dalla pistola automatica) nel raccordo posteriore del cilindro, inserite un altro spezzone di tubo nel raccordo anteriore e inserite l'altra estremità dello spezzone di tubo al raccordo di mandata aria della pistola automatica.



1. Sede per inserimento marcatore a dischi nel tubo quadro di sostegno
2. Bullone di fissaggio
3. Raccordo posteriore cilindro
4. Raccordo anteriore cilindro

Fig. 19

Ora montate la pistola automatica sul marcatore a dischi inserendo il bullone di fissaggio nel foro del braccetto di sinistra e fissatela in modo che rimanga in posizione perpendicolare rispetto al terreno e centrale rispetto ai dischi.



1. Foro braccetto sinistro per inserimento supporto pistola automatica
2. Posizione pistola automatica
3. Raschiadischi
4. Viti di registro raschiadischi

Fig. 20

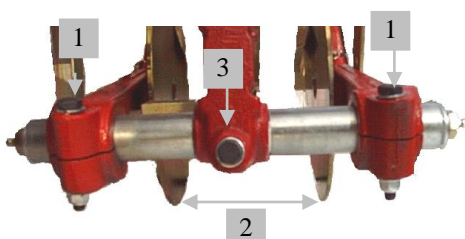
Regolazione del marcatore a dischi

I raschiadischi devono premere contro i dischi senza impedirne la rotazione, per effettuare questa regolazione agire sulle viti di registro di ciascun raschiadisco.

L'altezza da terra della pistola automatica, deve essere regolata in modo che il cono di spruzzo termini appena sopra ai punti di contatto dei dischi con il terreno.

La regolazione della larghezza di striscia dipende dalla distanza tra i dischi; per regolarla procedere come segue:

- ⇒ Allentare i bulloni di fissaggio dei braccetti
- ⇒ Regolare la larghezza di striscia facendo scorrere lateralmente i braccetti, misurare tra i dischi la distanza e successivamente fissare i bulloni
- ⇒ Verificare che il cilindro sia equidistante tra i braccetti, altrimenti allentare il bullone di fissaggio, posizionare il cilindro e fissarlo nella posizione corretta.



1. Bulloni di fissaggio braccetti
2. Distanza tra i dischi (larghezza di striscia)
3. Bullone di fissaggio cilindro

Fig. 21

Raccomandazioni e consigli per un corretto utilizzo del marcatore a dischi

- ⇒ Mantenete puliti i dischi del marcatore da residui di vernice
- ⇒ Se la striscia risulta sbavata correggete l'altezza della pistola automatica
- ⇒ Assicuratevi che i dischi premano sulla pavimentazione
- ⇒ Se un lato della striscia è più marcato dell'altro, verificate il centraggio della pistola automatica tra i dischi. La vernice non deve colare dai dischi
- ⇒ Vuotate spesso il cassetto di raccolta vernice
- ⇒ A fine lavoro ripulite accuratamente il marcatore a dischi ed i suoi componenti da tutti i residui di vernice
- ⇒ Tenete lubrificati ed ingrassati i meccanismi del marcatore mediante gli appositi ingrassatori

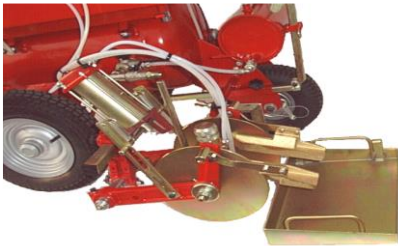


Fig.22

Perlinatore

Per l'installazione dell'accessorio perlinatore è consigliabile rivolgersi direttamente alla ditta Vezzani.

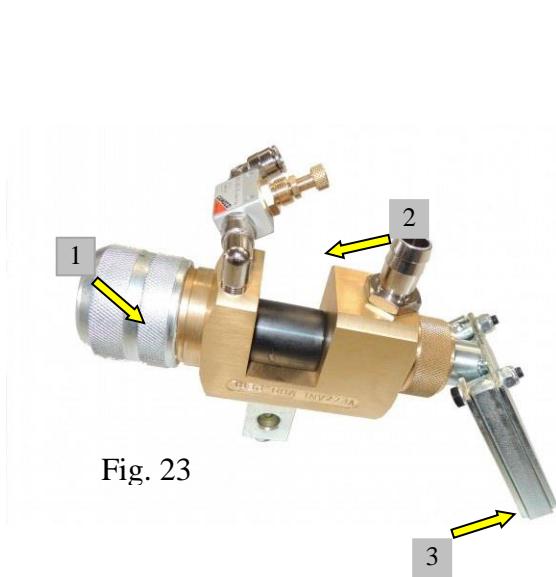


Fig. 23



Fig. 23 A

1. Regolazione quantità di perline
2. Regolazione ritardo-spruzzo pistola perline rispetto a pistola automatica vernice
3. Regolazione ampiezza perlinatura
4. Coperchio serbatoio perline
5. Maniglia chiusura serbatoio perline
6. Rubinetto mandata perline
7. Rubinetto di sfiato serbatoio perline
8. Innesto rapido di mandata aria al serbatoio perline
9. Manometro di controllo del regolatore di pressione serbatoio perline (1.5/2 Bar)
10. Rubinetto aria pistola perline
11. Rubinetto aria serbatoio perline

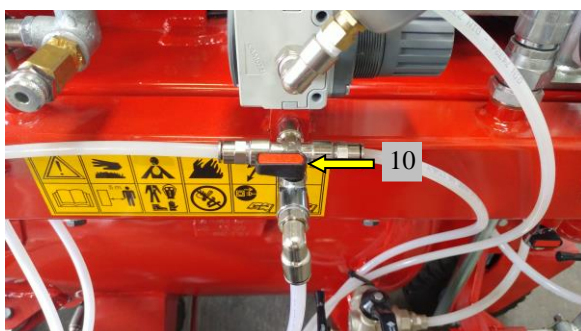
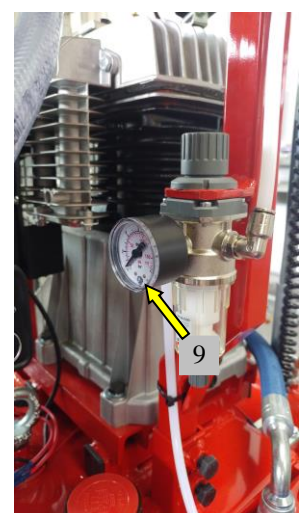


Fig. 23 B



SEGUE USO PERLINATORE.

USO PERLINATORE

Riempire il serbatoio delle perline.

Chiudere accuratamente il coperchio del serbatoio.

Innestare l'attacco rapido (8 Fig. 23A)

Aprire i rubinetti:

- ⇒ Mandata perline (6 Fig.23A)
- ⇒ Mandata aria pistola perline (10 Fig.23B)
- ⇒ Mandata aria serbatoio perline (11 Fig.23B)

Controllare che l'inizio dell'uscita delle perline dalla pistola coincida con l'inizio della linea in vernice. In caso contrario agire sulla regolazione tramite apposita valvola di ritardo (2 Fig.23).

Per il nuovo riempimento del serbatoio occorre sfiatare il serbatoio tramite il rubinetto di sfiato (7 Fig.23A).

Disinnestare l'attacco rapido (8 Fig.23A).

Procedere al riempimento del serbatoio.

REGOLAZIONE QUANTITA' PERLINE

La quantità delle perline viene regolata tramite la calotta (1 Fig.23).

Ruotare la calotta in senso orario per diminuire la quantità di perline in uscita o in senso antiorario per aumentarne la quantità.

Serbatoio supplementare R30

Sui modelli R20 ed R30 può essere installato su richiesta un serbatoio supplementare di vernice per l'utilizzo di più colori.



1. Attacco rapido mandata aria al serbatoio supplementare
2. Rubinetto sfiato aria
3. Tappo bocchettone di riempimento
4. Scarico vernice
5. Rubinetto di mandata vernice

Fig. 24

Utilizzo del serbatoio supplementare (10 litri)

- ⇒ Innestare sull'attacco rapido (n°1 fig. 24) l'innesto rapido del tubo a spirale (n° 1 fig. 13)
- ⇒ Chiudere il rubinetto di mandata diluente (n° 3 fig. 13)
- ⇒ Ruotare il deviatore di mandata vernice serbatoio in senso antiorario (n° 4 fig. 13)
- ⇒ Aprire il rubinetto di mandata vernice serbatoio supplementare in posizione verticale (n° 5 fig. 24)

Importante: il rubinetto di mandata diluente (n° 3 fig. 13) ed il rubinetto di mandata vernice serbatoio supplementare (n. 5 fig. 24) non rimangano aperti contemporaneamente.

Lavaggio del circuito vernice

- ⇒ Togliere l'innesto rapido con tubo a spirale dal serbatoio supplementare ed inserirlo sul serbatoio diluente.
- ⇒ Chiudere il rubinetto di mandata vernice (n° 5 fig. 24), aprire il rubinetto di mandata diluente (n°3 fig. 13) e procedere come indicato per il lavaggio del circuito di spruzzo (pag. 16)

Importante: non lasciare mai vernice dentro al serbatoio supplementare, svuotare il serbatoio alla fine di ogni utilizzo tramite il rubinetto di scarico vernice (n° 4 fig. 24). Immettere nel serbatoio supplementare diluente pulito e procedere alla sua pulizia.



Prima di utilizzare la macchina con installato il serbatoio supplementare eseguire alcuni percorsi di prova per familiarizzare con la macchina modificata.

Riempire il serbatoio supplementare con la quantità di vernice strettamente necessaria (max. 10 litri).

Seguite le istruzioni di sicurezza fornite nei capitoli precedenti inerenti il riempimento e lo svuotamento del serbatoio vernice.

Trasporto

Il trasporto della traccialinee deve avvenire sempre in condizioni di sicurezza, per questo motivo prima di effettuare il trasporto occorre: svuotare i serbatoi contenenti liquidi infiammabili ed assicurarsi che la traccialinee sia stabile ed ancorata con mezzi di fissaggio adeguati.

Utilizzare per il sollevamento mezzi idonei con capacità di portata adeguati. I mezzi di ancoraggio (ganci, fasce, catene ecc.) dovranno essere ancorati al golfaro presente sulla parte superiore della macchina tra il compressore ed il motore.

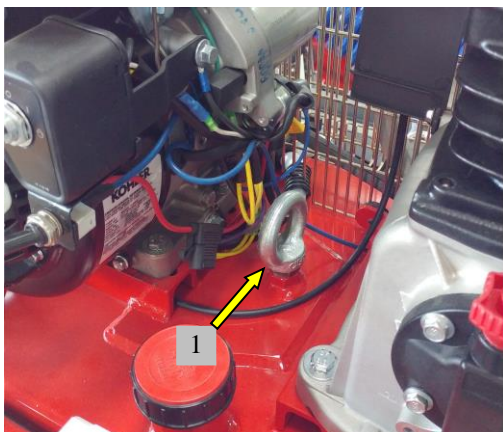
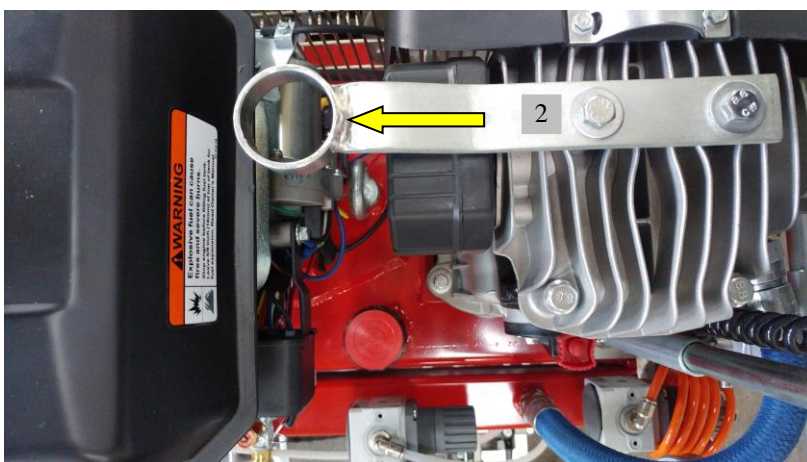


fig. 25

1. Golfaro di sollevamento
2. Guida sollevamento



Attenzione!

Utilizzare solo ed esclusivamente come guida per il cavo di sollevamento.

Per il carico della macchina traccialinee tramite “rampe di carico”, è RACCOMANDATO utilizzare un verricello elettrico dimensionato per il carico della stessa.

Le rampe devono essere sufficientemente adeguate al peso della macchina e all’altezza del mezzo ed ovviamente CERTIFICATE. (non superare il 30% di pendenza).

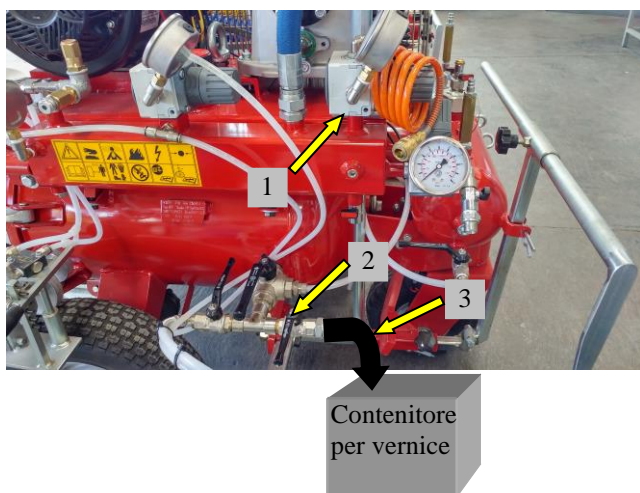
Interventi, manutenzione e rimessaggio

Svuotamento e pulizia del serbatoio vernice

Al termine del lavoro, se la macchina deve restare inattiva per un lungo periodo è necessario svuotare il serbatoio vernice altrimenti quest'ultima si solidificherebbe rendendo inutilizzabile la macchina per il servizio successivo.

Procedete come segue:

- ⇒ Eseguite la procedura di lavaggio del circuito di spruzzo, svuotando completamente il serbatoio diluente chiudete il rubinetto di mandata alla pistola automatica e ruotate il deviatore di mandata vernice/diluente in senso orario (posizione vernice)
 - ⇒ Tarate la pressione del serbatoio vernice sui 2 Bar.
 - ⇒ Inserite un tubo nel raccordo di mandata della pistola manuale e l'altra estremità del tubo in un contenitore per vernice
 - ⇒ Aprite il rubinetto di mandata vernice/diluente pistola manuale
- Ora la vernice contenuta nel serbatoio passerà attraverso il tubo nel contenitore quando uscirà sola aria richiudete il rubinetto di mandata.



1. Regolatore di pressione serbatoio vernice
2. Rubinetto di mandata vernice/diluente a pistola manuale
3. Tubo per svuotamento serbatoio

Fig. 26

Nel serbatoio vernice rimangono sempre circa 1,5 litri di residuo che deve essere vuotato aprendo il serbatoio, spegnete la macchina e procedete come segue:

- ⇒ Sfiatate il serbatoio vernice tramite il rubinetto di sfiato posto sul tappo
- ⇒ Allentate a croce i ganci di serraggio del coperchio serbatoio vernice tramite una leva
- ⇒ Quando tutti i ganci si svitano a mano mettete sotto l'apertura del coperchio un contenitore e cominciate ad aprire il coperchio dalla parte inferiore
- ⇒ Inclinate la macchina all'indietro in modo che fuoriesca tutta la vernice residua
- ⇒ Togliete completamente il coperchio e ripulite tutte le parti del serbatoio e del coperchio dai residui di vernice
- ⇒ La guarnizione del coperchio vernice deve essere pulita accuratamente e inserita con accuratezza facendo attenzione a non danneggiarla.

1. Serraggio a croce

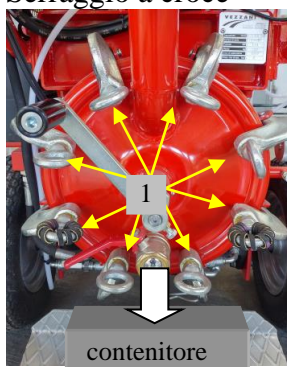


Fig. 27

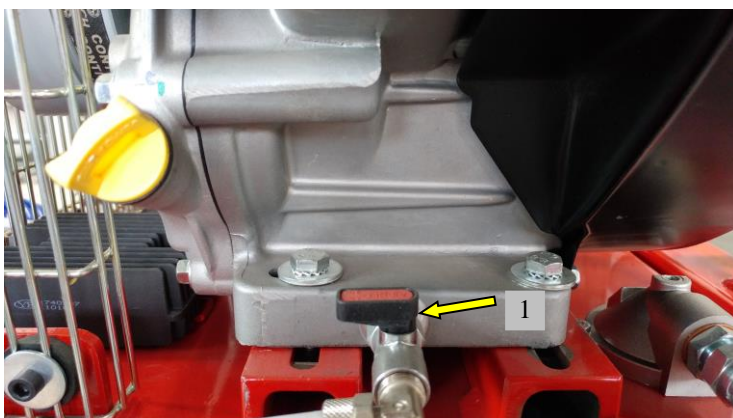


Attenzione pericolo!

- ⇒ *Vietato fumare ed eseguire queste operazioni alla presenza di fiamme libere o scintille*
- ⇒ *I rifiuti contenenti vernice o diluente devono essere smaltiti secondo la legge*
- ⇒ *Indossate i dispositivi di protezione individuale previsti*

Sostituzione olio motore

1. Ponete la traccialinee su una superficie piana, avviate il motore per qualche minuto in modo da riscaldare l'olio e successivamente spegnete il motore.
2. Mettete un contenitore sotto al tubo di scarico olio motore per raccogliere l'olio usato.
3. Togliete il tappo con l'astina di controllo livello olio, girandolo in senso antiorario.
4. Aprite il rubinetto di scarico olio fino al completo svuotamento della coppa olio e richiudete.
5. Versate lentamente con l'aiuto di un imbuto ca. 0,900 litri di olio SAE 15/40.
6. Attendete un paio di minuti per consentire all'olio di livellarsi nella coppa.
7. Inserite quindi nel foro di riempimento l'astina, preventivamente pulita con uno straccio, avvitando il tappo.
8. Estraiete nuovamente l'astina e verificate che sia bagnata d'olio fino alla tacca con la scritta "FULL" o "MAX".



1. Rubinetto di scarico olio

Fig. 28

- ⇒ **NON** riempite d'olio oltre il livello perchè ciò potrebbe causare danni al motore.
- ⇒ Se la traccialinee lavora in condizioni particolarmente gravose cioè in presenza di molta polvere, sporcizia o temperature elevate, cambiate l'olio con maggior frequenza.
- ⇒ L'olio usato è altamente inquinante e deve essere smaltito secondo le leggi vigenti
- ⇒ Per ulteriori informazioni si consiglia di leggere attentamente il manuale del motore allegato.

IL MOTORE DELLA VS. TRACCIALINEE E' DOTATO DI DISPOSITIVO OIL ALERT – QUANDO L'OLIO E' SOTTO IL LIVELLO, IL MOTORE SI FERMA E NON RIPARTE FINO A QUANDO NON SI TORNA AD AGGIUNGERE OLIO.

Sostituzione olio compressore

1. Ponete la traccialinee su una superficie piana, avviate il motore per qualche minuto in modo di riscaldare l'olio del compressore, successivamente spegnete il motore.
2. Togliete il tappo del serbatoio olio compressore e preparate un contenitore per l'olio esausto da mettere sotto lo scarico.
3. Svitare il tappo di scarico olio compressore, a scarico avvenuto riavvitare il tappo.
4. Versate lentamente con l'aiuto di un imbuto circa 0,700 litri di olio SAE 15/40. Attendete un paio di minuti per consentire all'olio di livellarsi nel serbatoio e verificate che il livello sia in corrispondenza della linea indicata a lato della finestrella di ispezione, riavvitare il tappo.

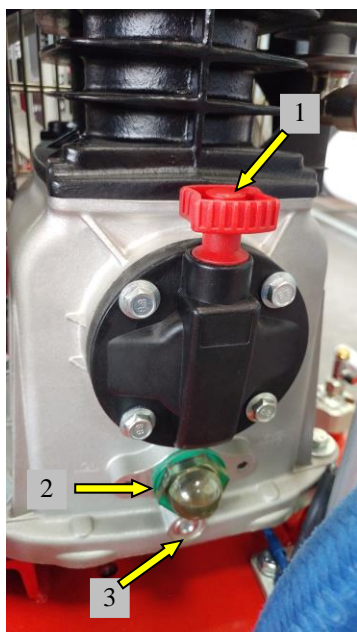


Fig. 29



- ⇒ ***NON*** riempite d'olio oltre il livello perchè ciò potrebbe causare danni al compressore
- ⇒ Pulire le superfici da olio eventualmente traboccato
- ⇒ Sostituire l'olio alle scadenze previste
- ⇒ Non utilizzate oli con caratteristiche diverse da quelle indicate
- ⇒ L'olio usato è altamente inquinante e deve essere smaltito secondo le leggi vigenti

1. Tappo serbatoio olio compressore
2. Livello olio compressore
3. Tappo per scarico olio compressore

Controllo tensione freno di stazionamento

Per regolare la tensione del freno di stazionamento, svitare il bullone di bloccaggio tensione, tendere il cavo e riavvitare il bullone.

La regolazione micrometrica si esegue avvitando o svitando i dadi e controdadi presenti sulla leva d'azionamento e sulla ruota anteriore.

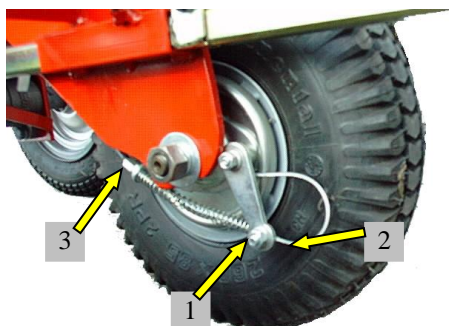
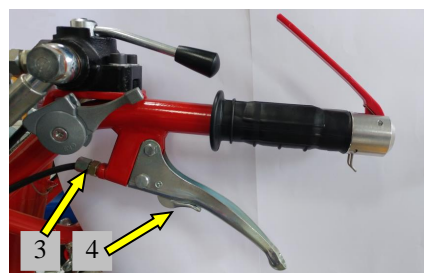


Fig. 30

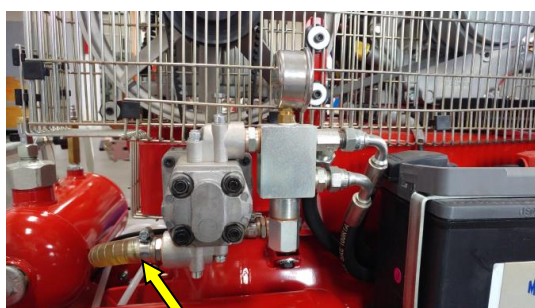
1. Bullone di bloccaggio tensione
2. Cavo freno di stazionamento
3. Regolazioni micrometriche
4. Sgancio freno di stazionamento



Sostituzione olio idraulico (per il sistema di trazione)

1. Ponete la traccialinee su una superficie piana e togliete il tappo serbatoio olio idraulico girandolo in senso antiorario.
2. Mettete un contenitore sotto al tubo di aspirazione olio della pompa idraulica, svitate la fascetta e togliete il tubo inserendo l'estremità nel contenitore, così la parte sinistra del serbatoio si vuoterà, rimontate il tubo di mandata a scarico completato.
3. Mettete ora il contenitore sotto il tappo di scarico del serbatoio olio idraulico per vuotare la parte sinistra e svitate il tappo, a scarico completato riavvitate il tappo.
4. Versate lentamente con l'aiuto di un imbuto ca. 16 litri d'olio idraulico SAE N68. Attendete un paio di minuti, per consentire all'olio di livellarsi nel serbatoio e verificate che il livello sia a circa 10 mm dall'orlo inferiore del bocchettone di riempimento, riavvitate il tappo di riempimento. Accendete la macchina e mettete in funzione il sistema di trazione percorrendo qualche metro, ricontrollate il livello aggiungendo olio se necessario.

Fig. 31

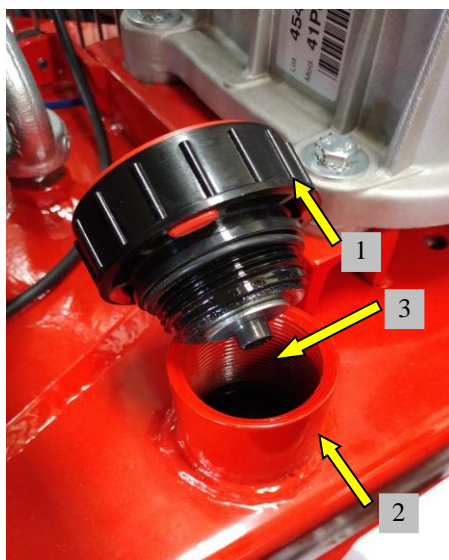


Tubo di aspirazione olio idraulico



Tappo scarico olio idraulico lato destro

1. Tappo serbatoio olio idraulico
2. Bocchettone di riempimento
3. Livello olio



- ⇒ *Verificare il corretto funzionamento del circuito di frenatura idraulica dopo la sostituzione dell'olio*
- ⇒ *L'olio idraulico non deve calare di livello con l'uso; se si dovesse verificare un calo di livello verificare eventuali perdite nel circuito di trazione. Contattare assistenza Vezzani.*
- ⇒ *Pulire le superfici da olio eventualmente traboccato*
- ⇒ *Sostituire l'olio alle scadenze previste*
- ⇒ *Non utilizzate oli con caratteristiche diverse da quelle indicate*
- ⇒ *L'olio usato è altamente inquinante e deve essere smaltito secondo le leggi vigenti*

Fig. 32

Piano di manutenzione programmata

<i>Gli interventi devono essere eseguiti secondo questa lista:</i>								
Tipo di intervento	Ore di servizio	Effettuato il:						
<i>Sostituzione olio motore</i>	<i>1° uso 25 succ. 50</i>							
<i>Pulizia filtro aria motore</i>	<i>25</i>							
<i>Sostituzione filtro aria motore</i>	<i>100</i>							
<i>Pulizia filtro aria compressore</i>	<i>25</i>							
<i>Sostituzione filtro aria compressore</i>	<i>100</i>							
<i>Sostituzione olio compressore</i>	<i>100</i>							
<i>Sostituzione olio idraulico</i>	<i>5000</i>							
<i>Controllo tensione freno di stazionamento</i>	<i>170</i>							
<i>Ingrassaggio e lubrificazione generale</i>	<i>40</i>							
<i>Sostituzione tubi di trasporto vernice</i>	<i>1700</i>							
<i>Sostituzione tubi di trasporto diluente</i>	<i>1700</i>							
<i>Sostituzione tubi di trasporto aria</i>	<i>1700</i>							
<i>Sostituzione tubi di trasporto olio idraulico</i>	<i>5000</i>							
<i>Controllo funzionamento valvole di massima</i>	<i>40</i>							
<i>Pulizia completa serbatoio vernice</i>	<i>In caso di non utilizzo prolungato</i>							
<i>Verifica corretto serraggio collegamenti meccanici</i>	<i>40</i>							
<i>Controllo pressione pneumatici</i>	<i>40</i>							

Regolazione altezza impugnature di guida

Per regolare l'altezza delle impugnature di guida secondo le vostre esigenze, svitare i bulloni di fissaggio, portare l'impugnatura all'altezza desiderata e serrare i bulloni.

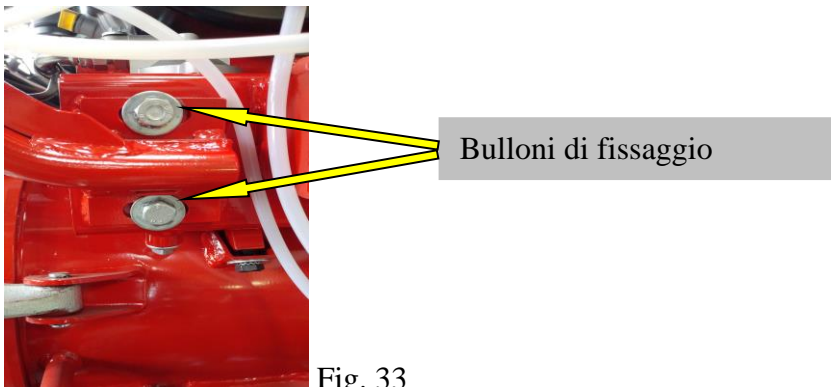


Fig. 33

Regolazione premistop della leva di agitazione vernice

Con l'uso il premistop della leva di agitazione vernice potrebbe perdere vernice. Per regolarlo correttamente è sufficiente serrare il dado premistop fino al punto dove non si evidenziano perdite e verificando che la leva di agitazione vernice giri regolarmente.

Quando non farà più tenuta sostituire il premistop.

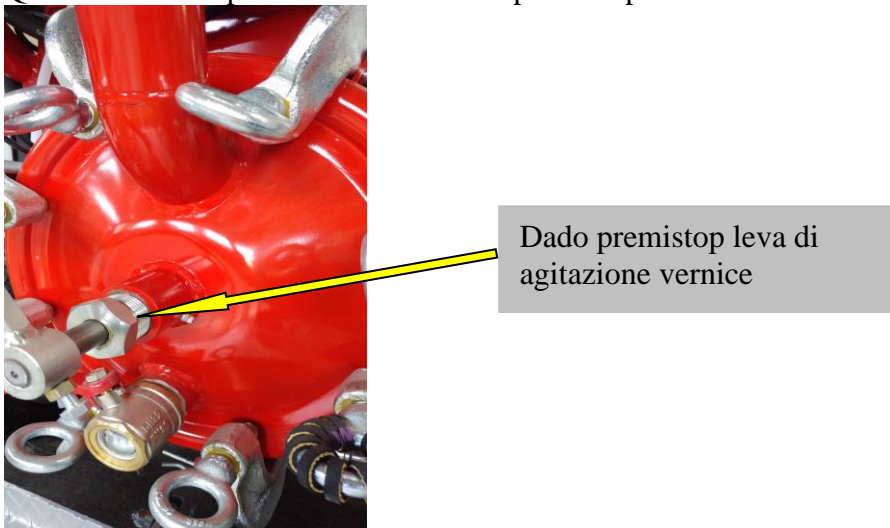
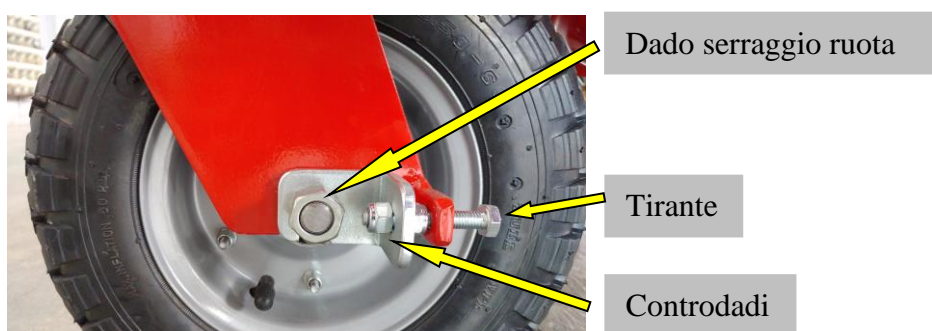


Fig. 34

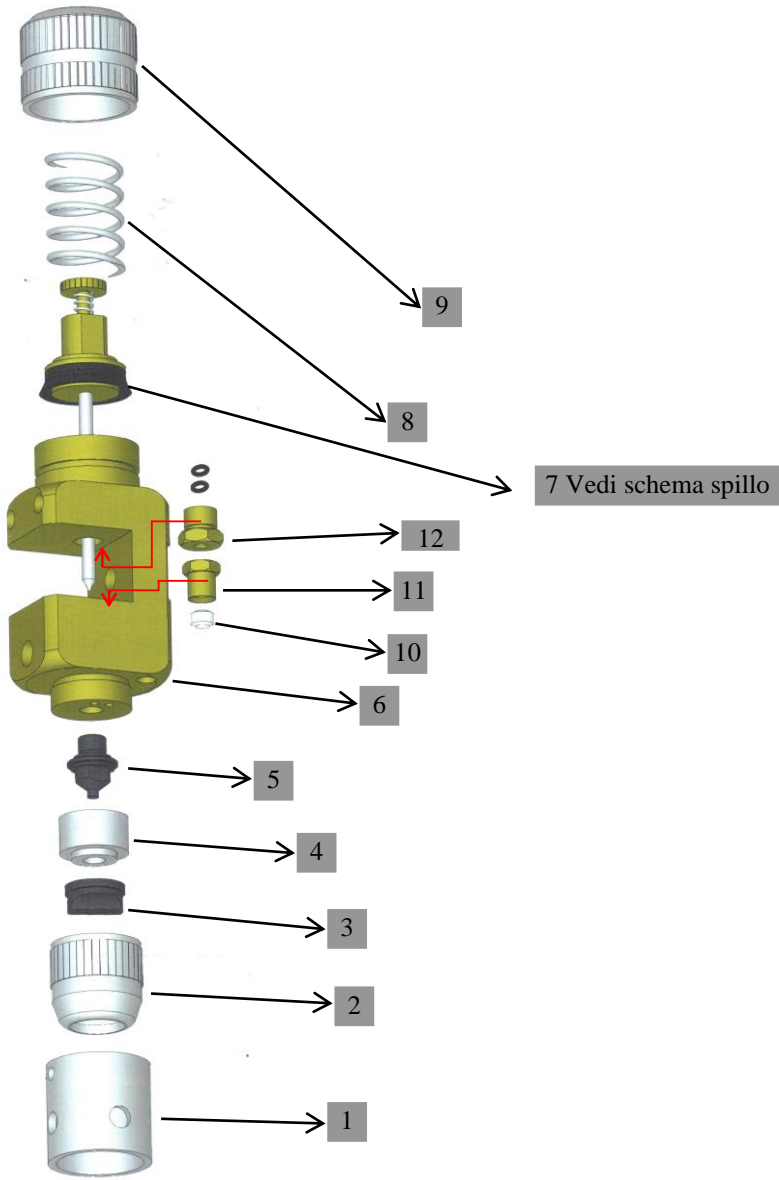
Regolazione convergenza ruota anteriore

Per regolare la convergenza della ruota anteriore è sufficiente allentare il dado di serraggio ruota e agire sul tirante posto a sinistra e fermare la regolazione con i controdadi.

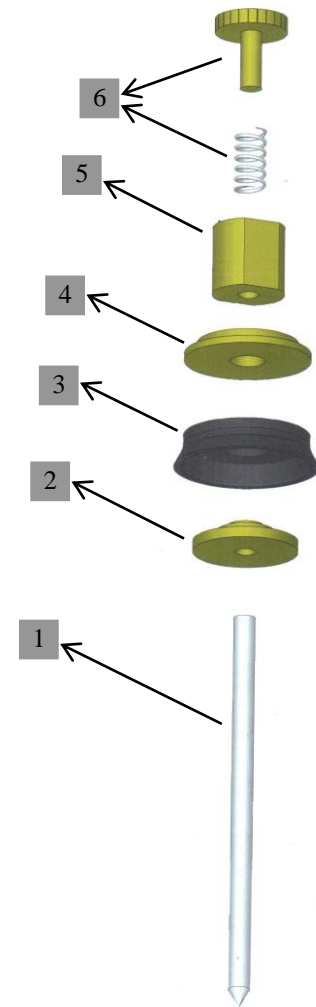


Schema ricambi

Pistola automatica



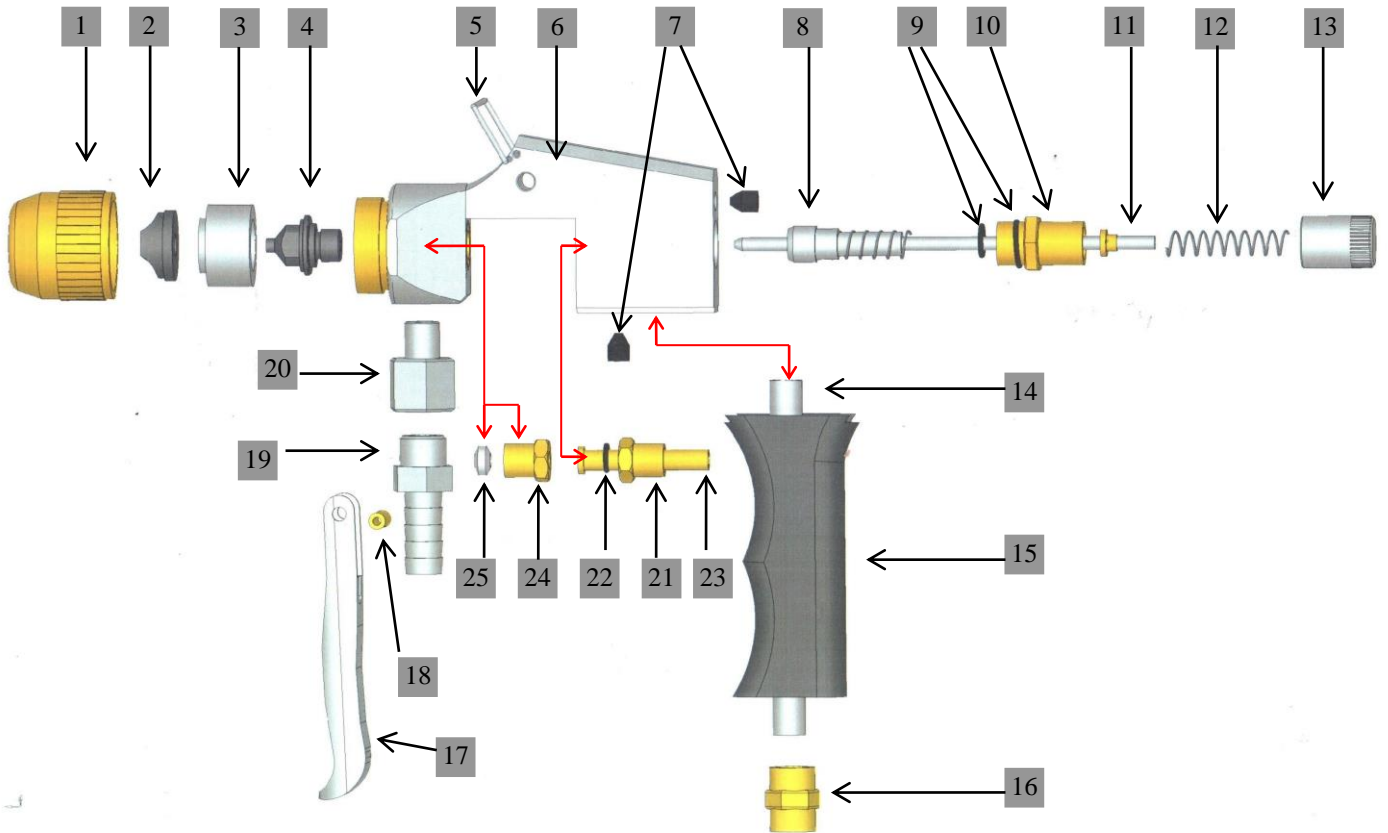
Schema spillo



- 1. Cannocchiale
- 2. Calotta inferiore
- 3. Deflettore
- 4. Distanziale
- 5. Ugello
- 6. Corpo pistola
- 7. Spillo completo
- 8. Molla
- 9. Calotta di regolazione
- 10. Guarnizione spillo
- 11. Raccordo inferiore
- 12. Raccordo superiore

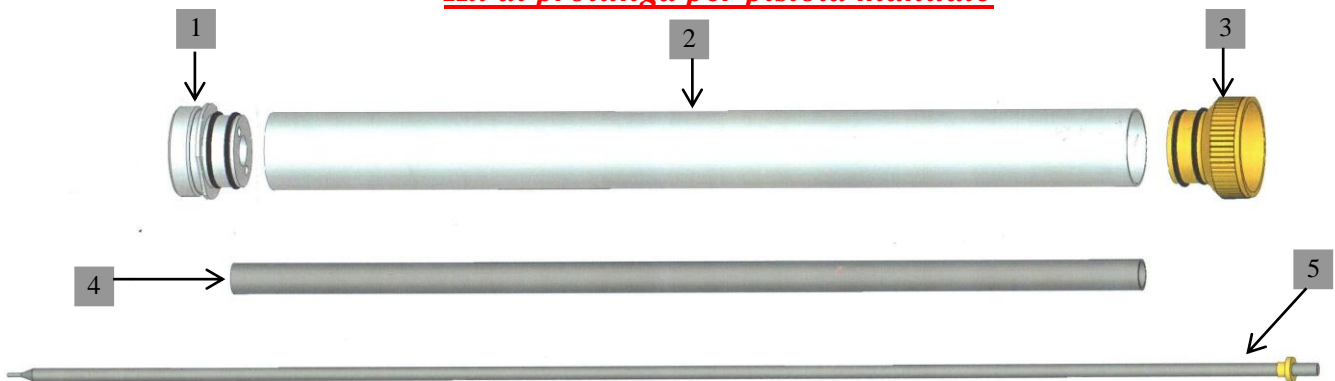
- 1. Spillo
- 2. Rondella inferiore porta gaco
- 3. Gaco
- 4. Rondella superiore porta gaco
- 5. Blocchetto spillo
- 6. Vite di regolazione con molla

Pistola Manuale



- | | | | |
|-----------------------|---------------------------|-----------------------|----------------------------------|
| 1. Calotta | 7. Tappi 8 MA | 13. Vite regolazione | 19. Raccordo inf. vernice |
| 2. Deflettore | 8. Valvola aria con molla | 14. Tubo entrata aria | 20. Raccordo sup. vernice |
| 3. Distanziale | 9. Or guida valvola (2) | 15. Impugnatura | 21. Guida spillo |
| 4. Ugello | 10. Guida valvola | 16. Raccordo aria | 22. Or guida spillo |
| 5. Gancio di supporto | 11. Spillo | 17. Grilletto | 23. Premi spillo |
| 6. Corpo pistola | 12. Molla spillo | 18. Perno grilletto | 24. Vite premistoppa |
| | | | 25. Premistoppa spillo in teflon |

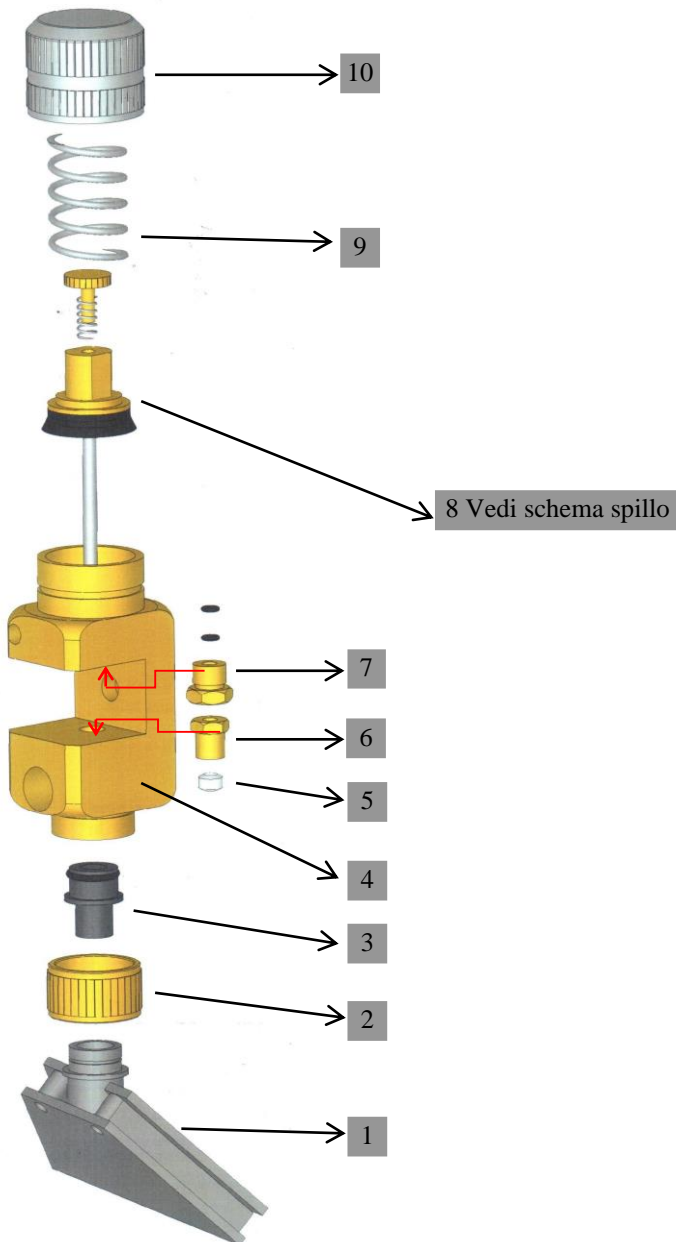
Kit di prolunga per pistola manuale



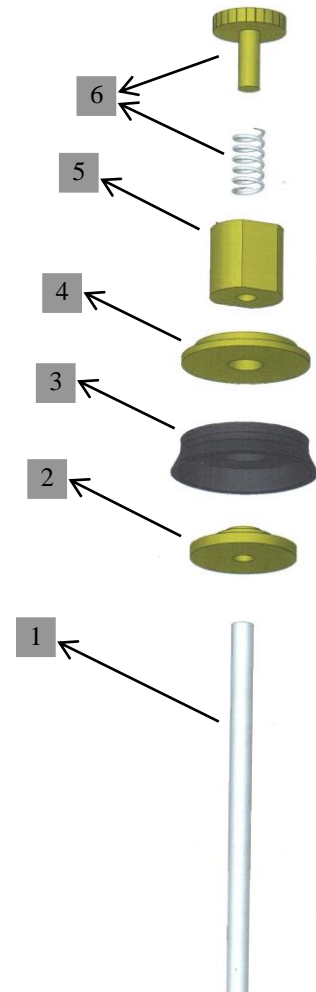
- | | | |
|------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. Porta ugello con OR | 3. Boccola con OR | 5. Spillo per prolunga |
| 2. Prolunga tubo | 4. Tubo porta spillo | |

Schema ricambi

Pistola perline automatica



Schema spillo



1. Becco perlinatore
2. Calotta perlinatore
3. Ugello perlinatore
4. Corpo pistola
5. Guarnizione spillo
6. Raccordo inferiore
7. Raccordo superiore
8. Spillo completo
9. Molla
10. Calotta di regolazione

1. Spillo
2. Rondella inferiore porta gaco
3. Gaco
4. Rondella superiore porta gaco
5. Blocchetto spillo
6. Vite di regolazione con molla

Schema ricambi generale

Utilizzate sempre ricambi originali Vezzani per mantenere in piena efficienza e sicurezza la Vostra traccialinee e fate riferimento alla terminologia utilizzata in questo manuale.

